

Gilmar Ilesar Palma Recinos

**“DEFICIENCIA EN LAS FORMAS DE EXPRESIÓN
ORAL Y ESCRITA DE LOS ESTUDIANTES DE
MAGISTERIO DE SALAMÁ,
BAJA VERAPAZ”**

Asesora: Licda. Albertina Hernández



**Universidad de San Carlos de Guatemala
FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Pedagogía
y Ciencias de la Educación**

Guatemala, abril de 2000.

DL
07
T(1146)

Este estudio fue presentado por el autor como trabajo de tesis, requisito previo a su graduación de Licenciado en Pedagogía y Ciencias de la Educación.

Guatemala, abril de 2000

INDICE

	Pág.
INTRODUCCION	01
I. MARCO CONCEPTUAL	
I.1. Problema de Investigación.	02
I.1.1. Antecedentes del problema	02
I.2. Importancia de la investigación.	03
I.3. Planteamiento del problema	04
I.3.1. Definición del problema	05
I.4. Alcances y límites	05
I.5. Ubicación geográfica	05
II. MARCO TEORICO	
II.1. Lenguaje, comunicación y educación	08
II.1.1. Lenguaje oral y escrito.	08
II.1.2. Lenguaje y la educación.	08
II.1.3. Lenguaje, comunicación y apren- dizaje	09
II.1.4. Hechos significativos.	09
II.1.5. Mensaje y código	10
II.1.6. Un sistema eficaz de comunica- ción	12
II.1.7. Lenguaje, lengua y habla	12
II.2. Lingüística, norma y cambio.	13
II.2.1. Definición	13
II.2.2. Norma y cambio	14
II.2.2.1. La norma	14
II.2.2.2. Los cambios.	16
II.3. El papel de la gramática.	19
II.3.1. La gramática	19
II.3.2. Manifestaciones gramaticales	19
II.3.2.1. División de la gramá- tica	21
II.3.3. La gramática y la expresión oral y escrita.	21
II.3.3.1. Misión de la sintaxis.	21
II.3.3.2. Importancia de la se- mántica.	22
II.3.3.3. El plano de la morfolo- gía.	25
II.4. La función de la ortografía.	27
II.4.1. Su justificación	27

II.4.2. Su importancia	28
II.4.3. Sus fundamentos	28
II.5. El papel de la didáctica	29

III. MARCO METODOLOGICO

III.1. Objetivos	32
III.1.1. Generales	32
III.1.2. Específicos	32
III.2. Variables	32
III.3. Conceptualización de las variables	33
III.4. Operacionalización de las variables	33
III.5. Población	34
III.6. Muestra	34
III.7. Instrumentos	34

IV. INFORMACION ESTADISTICA 36 - 76

V. VERIFICACION EMPIRICA 78

VI. CONCLUSIONES 80

VII. RECOMENDACIONES 82

BIBLIOGRAFIA 84 - 85

ANEXOS 86 - 96

INTRODUCCION

Es ampliamente conocido para quienes estamos involucrados en el ejercicio docente, el problema de la deficiencia oral y escrita que acusa la mayoría de los estudiantes del Nivel Medio. Pobreza de vocabulario, mala redacción, inseguridad y falta de fluidez a la hora de expresarse en público, carencia de dicción y ortografía propiamente dicha, pobreza en el sentido lógico de algunas expresiones debido a uso inadecuado de los signos de puntuación son, entre otras, situaciones con las que a diario nos encontramos cuando evaluamos y calificamos los trabajos o tareas de nuestros estudiantes.

La utilidad que para el ejercicio docente representan las formas oral y escrita de expresión, es prácticamente insustituible. Ciertamente es que la ciencia ha puesto a disposición del maestro actual toda una gama de tecnología altamente provechosa, valiosos medios al servicio de una dinámica facilitadora del proceso educativo; con todo, son recursos de apoyo a la docencia pero no la docencia misma.

El valor que para las ciencias de la educación revisten las formas de expresión oral y escrita es inapreciable. Sin embargo, la frialdad e indolencia con que muchos mentores tratan la enseñanza del área de estudios respectiva, a saber, Idioma Español, sorprende e inquieta.

Si las variantes de entrega y recepción de los conocimientos que respectan a la asignatura de Idioma Español constituyen una preocupación legítima, ésta se incrementa cuando se refiere a los futuros profesionales de la educación.

Con base en lo anterior surge el presente trabajo de investigación, el cual, además de la metodología del estudio de campo, aborda en su componente teórico un perfil lingüístico comunicacional con enfoque educativo, un perfil gramatical con énfasis en el aprendizaje y, el papel de la didáctica en función de la comunicación de una enseñanza cuyo resultado sea el aprendizaje del arte de la redacción y de la habilidad de la expresión oral.

I. MARCO CONCEPTUAL

I.1. EL PROBLEMA DE INVESTIGACION

I.1.1. LOS ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

A mediados de mayo de 1996, durante un sencillo pero intenso acto de homenaje a las madres en el Salón de Usos Múltiples de la Escuela Normal Rural No. 4, se observó la participación de cinco estudiantes. Aunque el programa fue moderado por una catedrática y contó con la participación significativa de varios docentes, los cinco alumnos se hicieron cargo de la conducción. La estudiante de quinto grado de Magisterio dio las palabras de bienvenida, una estudiante de sexto pronunció las palabras alusivas, un estudiante de cuarto grado tuvo a su cargo la premiación y palabras de reconocimiento; otro estudiante del mismo grado alternó con la catedrática, maestra de ceremonias, y el estudiante de sexto grado pronunció un breve discurso. Cabe apuntar que todos fueron cuidadosamente seleccionados.

Sin tomar en cuenta los factores de orden emocional que concurren a la hora de enfrentar un público y concediendo un amplio margen de tolerancia, algo quedó claro: un alto índice de deficiencia en su expresión oral.

Al finalizar la actividad, cuando leímos los comentarios e informes que, a solicitud del comité organizador, presentaron dichos estudiantes sobre el evento, nos encontramos con un cuadro que, al margen de cuestiones de estilo y elegancia, acusaba una defectuosa expresión escrita. Deficiencia de redacción, tautología y graves faltas a la ortografía caracterizaban tales reportes.

El caso de la Escuela Normal Rural No. 4 no es aislado. Para la población docente del nivel medio de nuestro país, el problema es de sobra conocido. Sin embargo, oficialmente poco se ha hecho para buscar y plantear soluciones de cara al mismo.

Algunos maestros próximos a la Licenciatura en Pedagogía

y ciencias de la Educación (aunque muy pocos), se han referido en sus trabajos de tesis al área de estudios del Lenguaje, abordando problemas como la deficiencia y la indiferencia hacia la lectura. En 1965, Daniel Bonilla Aquino enfocó "La Enseñanza de la Lectura y la Escritura Iniciales en Guatemala. La Licda. Galo de Lara se refirió en 1968 a: "Los Hábitos de Estudio en relación con el Rendimiento Escolar en la Escuela de Enseñanza Media". "Aprendizaje de la Lectura en el Adulto y la Importancia de una Metodología que Responda a las Expectativas Ocupacionales", fue en 1984 el trabajo de Luis Alberto Alvarez Ovando. En 1986, Oscar Jonatán Vásquez Alvarenga investigó "La enseñanza de la Letra Cursiva en la Enseñanza Rural", y Marta Herminia Muñoz Cajas de Tobías planteó en 1990 "La Lectura como Medio de Formación y Recreación en el Estudiante del Ciclo de Educación Básica del Nivel Medio de Sololá". Ciertamente valiosos, todos estos trabajos no se refieren al problema de la deficiencia en las formas oral y escrita de expresión; siendo sin duda, Roselia del Carmen Folgar Quiroa (1987) quien más se aproxima con su investigación "Técnicas de la Enseñanza de la Ortografía en la Escuela Primaria".

La falta de una instancia formal que exprefesa y resueltamente vaya a este problema que no es sino nuestro y lo confronte, en pos de su pronta solución, otorga al presente trabajo validez y pertinencia.

I. 2. IMPORTANCIA DE LA INVESTIGACION

Si la comunicación humana, prescindiendo de las manifestaciones oral y escrita de expresión, no podría realizarse y el proceso científico de enseñanza-aprendizaje, sin el maravilloso medio de la comunicación, no podría tomar forma; entonces las formas de expresión oral y escrita constituyen para el ejercicio docente, recursos cuya utilidad es insustituible. Ciertamente, la ciencia ha puesto al alcance del maestro de hoy, toda una gama de instrumentos tecnológicos altamente provechosos; pero debe recordarse siempre, que no son sino medios, recursos de apoyo a la docencia, no la docencia misma.

No obstante los alcances insospechados del valor que

para la Pedagogía tienen las dos principales manifestaciones del lenguaje referidas, sorprende e inquieta ver la frialdad e indiferencia con que muchos maestros tratan la enseñanza de la materia de Idioma Español.

"También es necesario reconocer que el alumno no percibe en toda su extensión la practicidad y la utilidad de lo que se le enseña, y por ende pierde interés y gusto en su estudio" (ACCOMAZZI, Gervasio, Manual de Gramática Castellana, 1983, pág. 8).

Si la entrega y recepción de los conocimientos relativos a la asignatura de Idioma Español, a nivel del ciclo de Educación Básica, constituye una preocupación latente, ésta se incrementa cuando de futuros profesionales de la enseñanza hablamos. De ahí que, al tener conocimiento sobre la existencia de la DEFICIENCIA EN LAS FORMAS DE EXPRESION ORAL Y ESCRITA DE LOS ESTUDIANTES DE MAGISTERIO DE SALAMA, BAJA VERAPAZ, la iniciativa de ayudar concretamente en la satisfacción de tal necesidad sentida, no se hizo esperar.

Así, expuestas la función e importancia pedagógica del lenguaje que, sí bien no se circunscribe a las maneras oral y escrita de expresión (un ademán, una mirada, una mueca, una sonrisa, un señalamiento, un grito, una escultura, una señal luminosa, son también formas de expresión), tiene en ellas sus principales exponentes y, dada la realidad de las condiciones precarias al respecto, por parte de nuestros estudiantes que aspiran a ser maestros; la justificación del presente trabajo de investigación, queda establecida.

I.3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Es un secreto a voces para quienes participamos en el ejercicio docente dentro del nivel medio de nuestro sistema educativo, el problema de la pobreza de expresión tanto oral como escrita de nuestros estudiantes. Esta alcanza índices alarmantes y va desde un vocabulario corto y vacilante hasta graves faltas a la ortografía que, inclusive, llegan a ponerse de manifiesto a la hora de la dicción misma.

No obstante, poco (si no nada) se ha hecho para asumir

el problema cuya solución reclama ser necesaria y buscada sin más demora.

I.3.1. DEFINICION DEL PROBLEMA

Si ciertamente el problema es de alcance nacional, absorbiendo a todo el nivel educativo medio del país, y por qué no decirlo trascendiéndolo, mereciendo, por tanto, atención inmediata; el presente trabajo se pronuncia por una contribución cuyo enfoque sea local y redunde en beneficio de toda la comunidad educativa guatemalteca.

Sobre esa base la definición del problema a investigar aquí, es: ¿ CUALES SON LAS CAUSAS DE ORDEN PEDAGOGICO DE DEFICIENCIA EN LAS FORMAS DE EXPRESION ORAL Y ESCRITA DE LOS ESTUDIANTES DE MAGISTERIO DE SALAMA, BAJA VERAPAZ ?.

I.4. ALCANCES Y LIMITES

La investigación se dirigirá a estudiantes del Ciclo Diversificado de Magisterio de la Escuela Normal Rural No. 4 de la ciudad de Salamá, cabecera del departamento de Baja Verapaz

Como las dificultades de orden técnico respecto a las formas idiomáticas de expresión, por parte de estudiantes de Diversificado, tuvieron en la educación básica si no su origen, la oportunidad de ser superadas: el estudio debe involucrar a los profesores que sirven la asignatura de Idioma Español en los establecimientos de educación básica que operan en la cabecera.

La Escuela Normal Rural No. 4 de Salamá, es el único centro docente para formación de maestro en el medio y, obviamente, reúne aspirantes de la mayoría de municipios del departamento; sin embargo, para efectos de validez y pertinencia de la investigación, el trabajo se orientará a 60 alumnos (media de 20 para los tres grados) residentes y cuya educación básica haya sido en la cabecera.

I.5. UBICACION GEOGRAFICA

Aunque la división política de la República de Guatemala,

la ubica en la zona norte del territorio nacional, Salamá está situada hacia el centro del altiplano del país.

A través de la carretera conocida como "Ruta a las Verapaces", dista 150 kilómetros de la ciudad capital, cobrando vida y pujanza en el exuberante y promisorio valle de "Las Rosas".

A 15° grados, 6 minutos y 12 segundos de latitud norte y 90° grados, 16 minutos y 00 segundos latitud oeste, se levanta 940.40 metros sobre el nivel del mar con un clima que va de templado a cálido.

Con una extensión territorial de 776 kilómetros cuadrados, su fundación y designación como cabecera departamental se remonta a 1562. Su población es de 37,000 habitantes.

Salamá limita al norte con el municipio de Purulhá, al sur con el municipio de Santa Cruz El Chol, al sureste con el municipio de Chuarrancho del departamento de Guatemala, al este con los municipios de San Jerónimo y Morazán, éste último del departamento de El Progreso, y al oeste con los municipios de San Miguel Chicaj, Santa Cruz El Chol y Rabinal.

II. MARCO TEORICO

II.1. LENGUAJE, COMUNICACION Y EDUCACION

En toda su amplitud, la palabra lenguaje comprende todas las formas de comunicación empleadas por los seres humanos. El sonido de un timbre, las luces del semáforo, la música, la mímica, una obra escultural, una mirada, una sonrisa, un símbolo, un diagrama; son, entre otras, expresiones del lenguaje.

II.1.1. LENGUAJE ORAL Y ESCRITO

La palabra hablada, el lenguaje oral y natural de la especie humana, cuya concreción se produce a través de la representatividad que efectúa la dinámica del signo lingüístico (el lenguaje escrito), goza del consenso universal en el sentido de ser, entre las formas de comunicación humana, la más importante.

No es para menos tal acuerdo. La operatividad y funcionalidad de la sistematizada sociedad actual, es decir, la supervivencia misma nuestra civilización, descansa en la comunicación.

II.1.2. LENGUAJE Y EDUCACION

Una de las mayores aspiraciones de la Pedagogía Contemporánea es la comunicación de la enseñanza. Esto, por supuesto, no implica que quienes nos precedieron en el hecho educativo, se hayan despreocupado del factor metodológico, pero nunca como hoy la erudición pedagógica se esforzó por la verificación de la didáctica, a fin de dinamizar y optimizar el proceso enseñanza-aprendizaje. Hoy se habla de Didáctica Comunicativa. La clásica forma magistral no sólo es obsoleta sino irrelevante a las demandas de nuestra generación.

Esta "nueva" visión de metodología comunicativa tiene en las ciencias de la educación su campo de acción y consumación, a la vez que su fuente de sustentación desde la esencia misma de la didáctica.

Derivada del griego "didasko", el término didáctica se traduce a nuestro idioma como enseñar, connotando pericia, destreza, habilidad y aptitud. Así, una fiel traducción es "aptitud para enseñar" (LOZANO, L. 1983). Desarrollado el concepto es el conjunto de métodos, técnicas e instrumentos específicos de la enseñanza, para su eficaz comunicación. Luego, bien entendida, no es sino la ciencia cuya razón de ser es la comunicación de la enseñanza, y ésta no se consagra aparte de las formas oral y escrita de expresión, cuya variantes van desde las más elementales maneras de convocatoria como un telefonema, un "memo" o, simplemente un aviso verbal, hasta la complejidad de los procesos de la teleinformática.

De ahí que, el estudio intencionado del lenguaje en las manifestaciones referidas no deba ser relegado a planos de segunda o tercera importancia sino que, por lo contrario, debe ser reclamado, fomentado y promovido hacia el sitio que por naturaleza y derecho le corresponde, máxime si se trata del contexto educativo.

II.1.3. LENGUAJE, COMUNICACION Y APRENDIZAJE

"La comunicación es un fenómeno social que engloba los actos a través de los cuales los seres vivos se vinculan con sus semejantes" (DE LEON, Victor Hugo, 1984). Al vivir en sociedad, las personas tienen una necesidad vital de relacionarse, de transmitir sus conocimientos, ideas, opiniones y sentimientos. Esta relación se establece mediante un proceso que consiste en emitir mensajes de uno o varios individuos a otro u otros. La comunicación se realiza siempre por medio de señales arbitrarias, es decir, inventadas por la especie humana.

II.1.4. HECHOS SIGNIFICATIVOS

Vivimos en un mundo saturado por hechos significativos. El timbre del despertador nos indica que es hora de levantarnos. Nubes densas nos indican lluvia inmediatamente. La luz roja del semáforo señala que debemos detenernos. Estas son algunas de las muestras de la enorme cantidad de hechos significativos con los cuales continuamente estamos en contacto.

"En todo hecho significativo hay una realidad perceptible o expresión que, al ser captada por nuestros sentidos, nos permite asociarla con un contenido. Esta asociación recibe el nombre de indicio.

Distinguimos dos tipos de indicio: Los síntomas y las señales.

El síntoma es un indicio que mantiene una relación natural con el contenido. La fiebre es un síntoma de enfermedad; para saber lo que significa es necesario estudiar el comportamiento de la realidad que designa.

El otro indicio es la señal, ligeramente menos compleja en su operabilidad y con un comportamiento, en cuanto a su relación con el contenido, marcadamente distinto. La señal es un indicio codificado, necesariamente convencional. Una señal significa algo porque varios individuos se han puesto de acuerdo en forma explícita y también tácita en que signifique eso y no otra cosa. La relación que existe entre la expresión de una señal y su contenido obedece a razones culturales. Las señales, a su vez, son de dos tipos: Símbolos y signos". (CARDENAL, Jesús 1990).

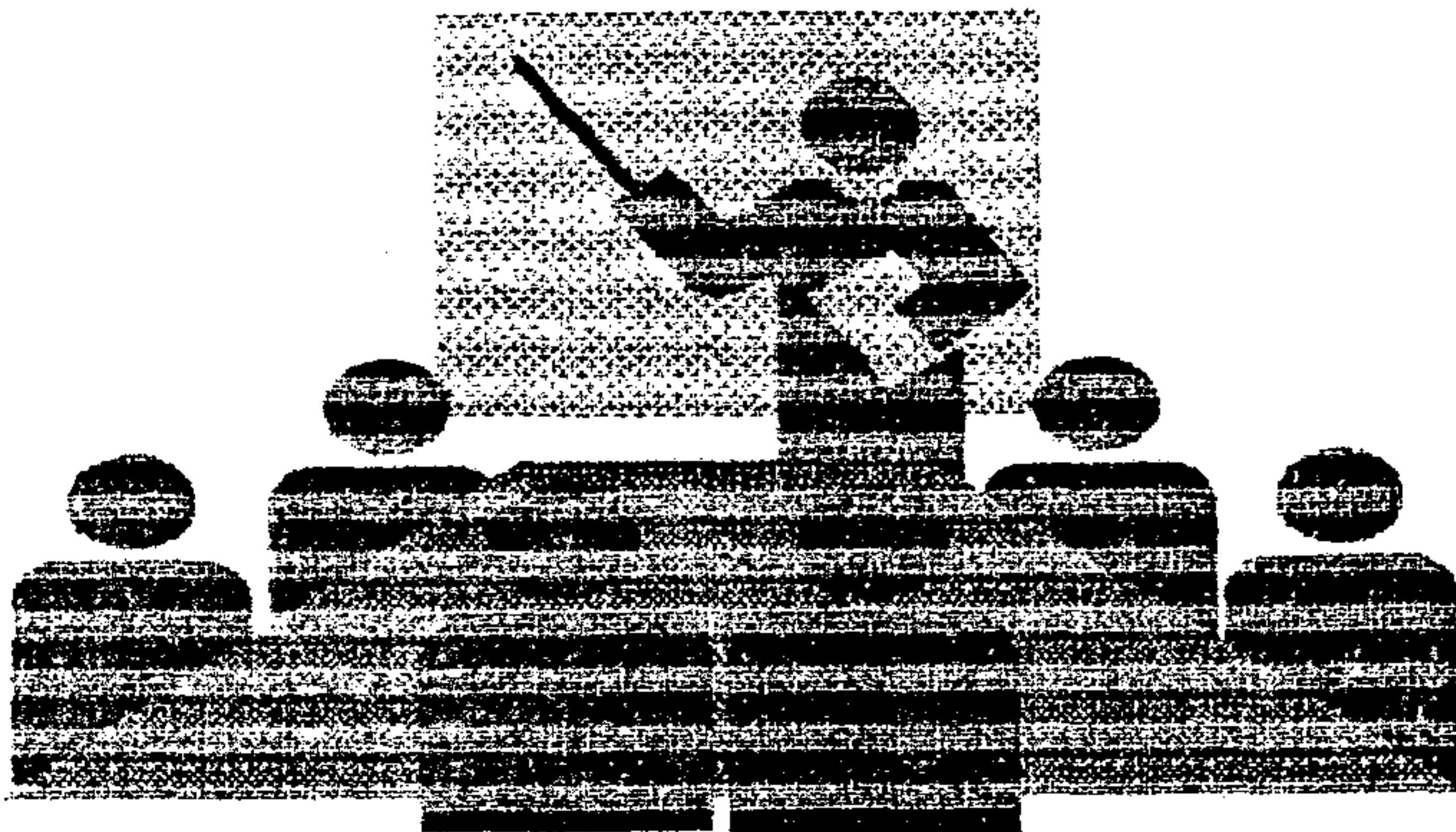
Los símbolos guardan siempre algún parecido o analogía con la realidad que representa. El dibujo de un hombre caminando es el símbolo que indica cruce de peatones.

Los signos son señales arbitrarias no motivadas. Entre la relación de un signo y la realidad que representa no existe analogía. La luz roja de un semáforo es un signo que se interpreta como "detenerse" porque se ha convenido que sea esa significación.

3 II.1.5. MENSAJE Y CODIGO

Todo proceso comunicativo se establece entre dos elementos. Un emisor que trasmite una señal, y un receptor, que recibe e interpreta. Sin embargo, para que el proceso cumpla con su cometido, es necesario un sistema de señales y, a veces, un conjunto de reglas de combinación para cons-

truir señales más complejas cuya información o contenido de fondo transmitidos, reciben el nombre de mensaje". (DE LEON, Víctor Hugo 1984).



El conjunto de signos que se utiliza para redactar o componer un mensaje se llama, en general, código. Las tres luces del semáforo, por ejemplo, forman un código muy sencillo, compuesto únicamente de tres signos. Si un conductor no interpreta debidamente el mensaje que se le comunica mediante las luces del semáforo, puede sufrir un accidente.

Para que haya comunicación, los individuos que reciben el mensaje han de saberlo interpretar o decifrar y para ello tienen que conocer el código, el sistema que se ha utilizado para componer el mensaje. La lengua es el código más completo que tiene el ser humano para comunicarse. Si a una persona se le da una orden en una lengua que desconoce, no podrá interpretar lo que le dicen; oirá una serie de sonidos que no sabrá descifrar.

"Los seres humanos, al comunicarse establecen un circuito cuyos componentes son: emisor, receptor u oyente o de codificador". (DE LEON, Victor Hugo 1984).

El circuito comunicacional tiene dos sentidos.

Aunque los mensajes pueden ser de dirección única, un proceso de comunicación es de carácter recíproco. La comunicación se completa cuando el circuito se cierra por medio de una respuesta. Al producirse la respuesta los términos del circuito quedan invertidos; el oyente se convierte en hablante y el emisor en receptor.

II.1.6. UN SISTEMA EFICAZ DE COMUNICACION

Los seres humanos al inventar y perfeccionar la lengua, han encontrado en ella un sistema eficaz de comunicación que les permite transmitir toda clase de mensajes con gran perfección. Otros sistemas de comunicación no son tan eficaces ni se adaptan a las necesidades humanas como la hace el sistema lingüístico.

II.1.7. LENGUAJE, LENGUA Y HABLA

Lenguaje es toda forma de comunicación humana. Cualquier medio empleado por las personas para hacerse entender, para exteriorizar su mundo interior, se llama lenguaje. Una mueca, un grito, un ademán, un señalamiento, un ruido característico, un silbido, el mismo silencio, son manifestaciones de lo que las personas quieren comunicar a otras; todo ello es lenguaje.

"La lengua es un producto de actividad social de los hombres". (ACCOMAZZI, G. 1984) un instrumento mediante el cual podemos comunicar a los demás nuestras emociones, deseos y pensamientos, que, al mismo tiempo nos permite formarnos una idea precisa o más completa de nosotros mismos y del mundo en general. De todas las manifestaciones del lenguaje, la lengua es la más perfecta. La lengua es un sistema de signos por medio del cual se comunican entre sí los miembros de diferentes grupos humanos y hay tantas lenguas como grupos humanos diferenciados culturalmente.

"Ahora bien, cada individuo, en el proceso de comunicación, hace uso en forma concreta de su lengua. A la realización concreta que el hablante hace de su lengua se le llama habla. Hay tantas hablas como individuos". (CARDENAL, Jesús, 1990).

La lengua es el código de signos lingüísticos al que recurren los hablantes. El habla es el uso individual que cada hablante hace de la lengua. La lengua, tiene el carácter de institución social; "el habla es el acto individual de selección y combinación".

Toda persona al hablar efectúa dos operaciones principales: Selecciona mentalmente ciertos elementos y los expresa efectivamente por medio de signos. Esta operación tan usual la realiza cada hablante de manera distinta, lo cual da por resultado una pluralidad de formas de hablar.

II.2. LINGÜÍSTICA, NORMA Y CAMBIO

II.2.1. DEFINICION

La forma más cultural y corriente que el hombre posee para darse a entender es la palabra hablada o lenguaje oral. Hay un proverbio español que expresa muy bien esta idea "hablando se entiende la gente".

Después de la palabra hablada o lenguaje oral, el otro modo de expresión más común es la palabra escrita o lenguaje escrito. Un ejemplo a su alcance, en este momento es el material que está leyendo.

El lenguaje hablado y escrito que emplea una comunidad determinada recibe el nombre de lengua o idioma.

La ciencia que se ocupa del estudio de la lengua o el idioma es llamado lingüística.

Es bien sabido que en el mundo hay un gran número de idiomas, algunos muy semejantes entre sí, como por ejemplo, el español y el portugués; otros que son completamente distintos, como el alemán y el chino.

Cada idioma tiene una forma peculiar de funcionar y manifestarse. No es solamente la diferencia de palabras la que constituye una diferencia de lenguas; es toda una manera distinta de pensar, una diferente concepción del mundo, y por

lo tanto una diversa manera de expresarse. De ahí que se diga que cada idioma tiene su "pensamiento idiomático (lingüístico)". (ACCOMAZI, G. 1984).

Esto explica por qué cada idioma tiene una estructura característica, que consiste en la diferente colocación de las palabras, en el uso de formas propias, en modismos, expresiones adaptadas a circunstancias históricas, geográficas, religiosas o raciales propias de cada comunidad hablante, etc.

Frente a tales hechos que, vienen, luego, a convertirse en elementos de juicio, toma forma el estudio intencionado (científico) de la lengua, es decir, la lingüística, ciencia moderna y creciente, que resulta, no imprescindible, pero sí muy necesaria para quienes desean dominar su capacidad expresiva y perfeccionar los instrumentos de comunicación de que estamos dotados.

II.2.2. NORMA Y CAMBIO

II.2.2.1. La Norma:

"Entre la lengua y el habla se sitúa la norma, que posee elementos de las dos: De la lengua toma las posibilidades, y del habla las realizaciones. La norma viene a ser un principio que facilita el estudio de la lengua en en cuanto agrupa las hablas que se realizan de manera semejante dentro de ella.

Los humanos, por vivir en sociedad, sufren influencias mutuas, que dan por resultado una cierta uniformidad en sus actividades, en sus gustos, en sus diversiones y, sobre todo, en su forma de hablar. La norma viene a ser un lazo que une a muchos individuos".

Norma general y norma regional

"Todo hablante pertenece a una o va-

rias normas dentro de su lengua, porque convive con varios grupos sociales de distinto orden: Pertenece a una familia, a una clase social, a un grupo político, religioso o cultural, y en cada uno de ellos debe expresarse de manera diferente y usar los rasgos que caracterizan a ese grupo" (LOZANO, L. 1982). Cada circunstancia exige determinada expresión; en ese sentido la norma se impone al individuo y lo limita en sus posibilidades expresivas. Se puede romper la norma lingüística por ignorancia o, como lo hacen los grandes escritores, porque les resulta pequeña para su expresión. En este último caso se ponen en práctica posibilidades que la norma desconocía, creando nuevas palabras y nuevas construcciones que enriquecen esa norma y amplían sus límites.

La norma general del idioma español es la que permite que un hablante guatemalteco entienda a un chileno o a un español. Las normas comunes a dos o más dialectos nos permiten afirmar las semejanzas entre algunos de ellos. Las normas regionales son las que dan características propias a las formas de expresarse de cada región.

Norma culta, media y baja

"El problema de las normas también se da a nivel cultural. Así puede hablarse de personas que pertenecen a la norma culta, a la norma media o a la norma baja de un lugar. Lingüísticamente no difieren entre sí, ya que las tres formas de comunicación cumplen con esa finalidad; pero difieren en su uso y estabilidad. La norma baja cambia fácilmente las formas de expresión, mientras que la norma culta cuida su permanencia. Esto le da estabilidad, permitiendo el estudio de la lengua, además de una mayor posibilidad de comunicación en lo que respecta al número de hablantes. Esto hace que quien quiera manejar mejor su lengua, busque la norma culta como vehículo para comunicarse. Las normas cultas de los países de habla española coinciden en la mayor parte, aunque conserven sus rasgos propios que le dan sus características propias. Al tratar de usar la norma culta, se favorece la unificación lingüística del español.

Corrección

Cuando se trata de investigar la corrección o incorrección de una realización lingüística, hay que tener en cuenta que un habla correcta se identifica con la norma culta de cada lugar y que cada interlocutor y cada ocasión requieren determinadas expresiones lingüísticas.

La corrección no solo varia geográficamente, sino también a través del tiempo. El español correcto del siglo XVII no es el español correcto de nuestra época. "La forma correcta de utilizar nuestro lenguaje es servir el uso normal culto de la sociedad en que vivimos, no olvidando que esta corrección obedece a factores sociales más lingüísticos.

La norma culta se encuentra reflejada en los buenos escritos de cada época y cada lugar. Ellos son los mejores portadores del habla correcta". (LOZANO, L. 1983).

II.2.2.2. Los cambios en la lengua

"Todos los cambios que se producen en el lenguaje aparecen primero como variaciones individuales; la evolución se da en el habla, no en la lengua. Es en el habla donde se generan los cambios, pero como lengua y habla son correlativos, es decir, una presupone la otra, no podrá comprenderse la corriente general de transformación de los lenguajes si nos limitamos a estudiar las variaciones individuales. Las variaciones en el habla son fenómenos al azar, y la corriente de transformación tiene dirección: En ella sólo intervienen las variaciones que se mueven en una dirección particular.

En la lengua no hay nada que sea está

tico. Cada palabra, cada elemento gramatical, cada sonido y cada acento son configuraciones que poco a poco van cambiando gracias a la corriente de la vida del lenguaje. Esta corriente tiene una dirección determinada y continua; su rapidez varía de acuerdo con circunstancias difíciles de precisar (CARDENAL, Jesús 1990).

En épocas anteriores, los cambios tardaban mucho tiempo en realizarse, debido, en parte, a la carencia de medios masivos de comunicación. En la actualidad, un cómico de la televisión puede él solo imponer un cambio. Esto sin embargo, puede resultar peligroso, pues la multiplicación de realizaciones entre los hablantes de una misma lengua puede generar una falta de comprensión entre ellos mismos.

Etapas del cambio

"Los cambios lingüísticos siguen una trayectoria uníforme, que puede resumirse en tres etapas: la innovación, que consiste en el nacimiento del fenómeno y sólo se percibe cuando está ya circulando; la difusión, ya consiste en la circulación del fenómeno entre los hablantes, y la adopción, o sea, la aceptación o el rechazo de la nueva forma por parte de la comunidad lingüística". (CARDENAL, Jesús 1990)

El habla es un campo del lenguaje en constante movimiento; los cambios que constantemente se realizan son innumerables, pero son muy pocos los que logran establecerse de manera definitiva y en general en un sistema lingüístico. Los cambios en el lenguaje se dan en todos sus niveles: Fonológico, morfológico, semántico y sintáctico.

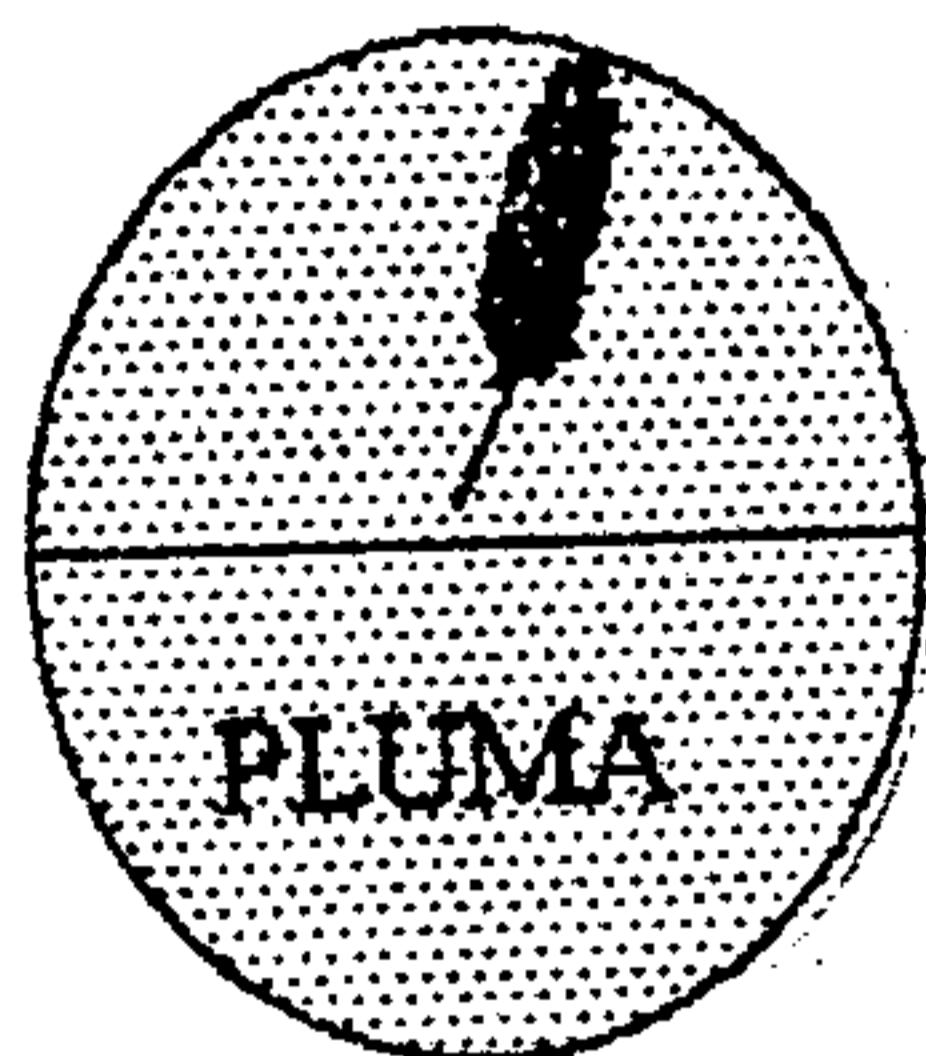
Causas del cambio

La gran variedad de cambio de significado resulta de varias causas; entre ellos destacan las históricas, sociales, y psicológicas.

Causas históricas

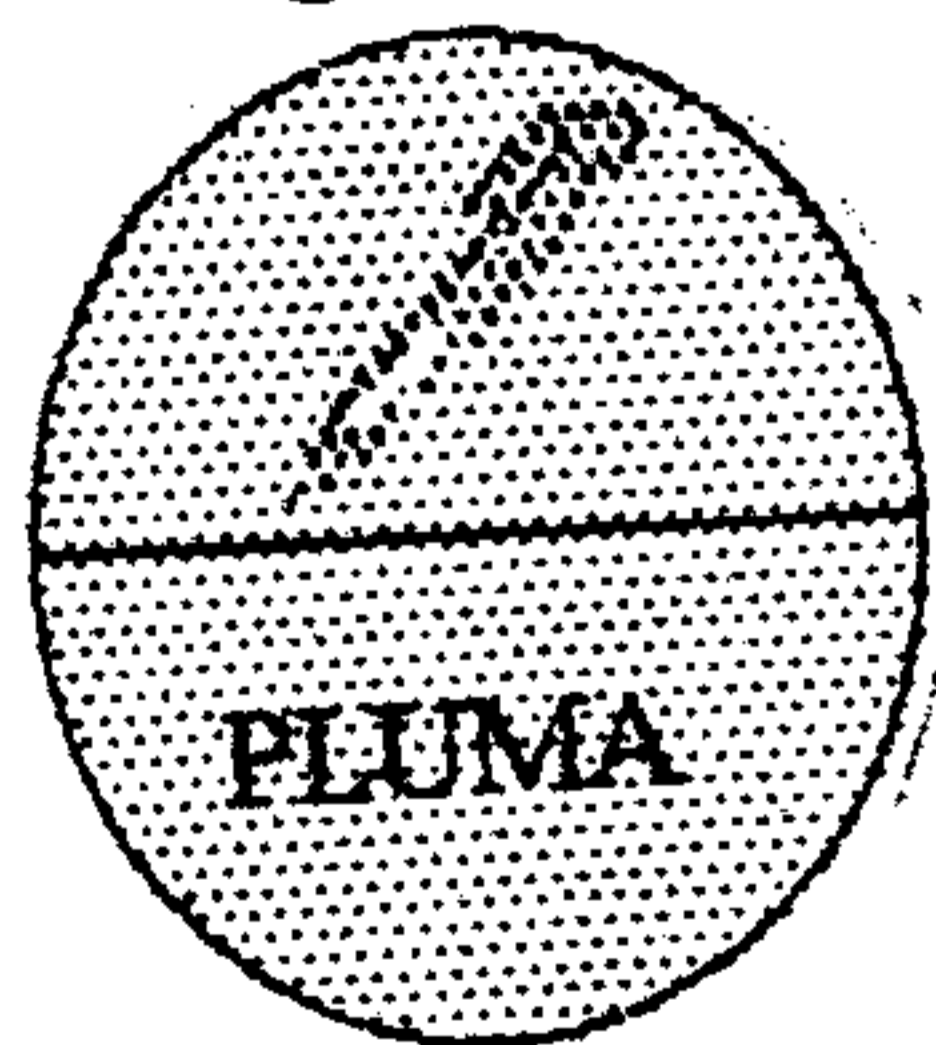
Son muchos los elementos y factores históricos que

motivan los cambios semánticos: El nacimiento y creación de nuevos objetos o productos, los productos mismos y el uso que se hace de ellos, los cambios de costumbres, los avances de la ciencia y la técnica, etc. Por ejemplo, la palabra **pluma** designaba: "Apéndice de la piel de aves". Al descomponer el significante y significado el signo **pluma**, se tenía:



Esa misma pluma se usó para escribir.

Al evolucionar la técnica, se desarrolló un instrumento para escribir que continuó designándose con el mismo significante, creándose un nuevo signo:



Causas sociales

También son muchas las causas sociales que originan cambios. Entre ellas destaca la influencia de la lengua sobre otra. El tipo más sencillo de influencia es el préstamo de pa

labra. Cuando ocurre un préstamo cultural. Existe la posibilidad de que se adopten los términos con él asociados.

Causas psicológicas

Entre las más importantes está la del tabú verbal. Un tabú verbal es una palabra que está prohibido nombrar. Una sociedad puede prohibir nombrar directamente ciertas cosas por razones míticas, religiosas, políticas, morales, etc.

II.3. EL PAPEL DE LA GRAMATICA

II.3.1. LA GRAMATICA

El estudio de la estructura de un idioma con todo lo concerniente a la expresión hablada o escrita, los elementos que conforman la lengua, sus modificaciones diversas y, en fin, su vida, son el propósito de la gramática.

La gramática estudia la lengua tal cual es, así como la hablan o la escriben los hablantes o los escritores de la "comunidad lingüística" a la que pertenecen.

Por tal motivo, se llama gramática estructural o descriptiva, porque estudia la estructura, o describe la lengua, sin añadir ni quitar nada.

II.3.2. MANIFESTACIONES GRAMATICALES

Hay también otras clases de gramáticas, como por ejemplo: la gramática normativa o de autoridades, que es la que imparte normas o leyes sobre cómo se debe hablar o escribir según el modelo de los grandes autores de literatura, que son autoridades en la materia. Estos son los lineamientos que sigue la Real Academia Española en su "Gramática", que es la maestra sobre la que se fundaron, hasta hace poco, las gramáticas de España y de Hispanoamérica.

"La gramática histórica estudia la evolución que ha habido en una lengua según las diversas épocas (ROGER, Haldrich 1994). Y por consiguiente, los diferentes "pensamientos

idiomáticos" que se han sucedido dentro de una misma comunidad lingüística a través del tiempo.

"La gramática comparativa estudia las diferencias estructurales entre dos o más idiomas (ROGER, Haldrich 1994), y reúne lo que se llama los "Grupos de familias idiomáticas" o grupos lingüísticos derivados de una misma fuente.

"La gramática transformativa (algunos la llaman transformacional) pretende estudiar los dos niveles de la estructura de un idioma; la superficial y la profunda". Esta gramática se mantiene aún en situación de teoría, y según uno de sus principales teóricos, se encuentra "en estado de renovación continua y de tal rapidez que los conceptos que hoy se aceptan sin discusión, mañana se puede demostrar que eran falsos".

"La gramática funcional estudia las relaciones sintácticas del idioma; se encuentra en estado de perfeccionamiento y no ha llegado aún a delinearse con exactitud.

Se quiso también llamar "Gramática Psicológica" al estudio de las formas de expresión de psicología de los pueblos, de las comunidades lingüísticas o de una persona en particular, pero no logró llegar a nivel de una verdadera gramática; este estudio se incorporó a la psicología en general y se llama Psicología del lenguaje o Psicolingüística.

Actualmente, se da por superada la gramática normativa. Las gramáticas, histórica, comparativa, transformativa y funcional son objeto de estudio especializado. (ROGER, Haldrich; Gramática Transformativa del Español).

La gramática que actualmente se estudia en las escuelas primaria, secundaria y preuniversitaria es la gramática estructural o descriptiva.

II.3.2.1. División de la gramática

La gramática se divide en varias partes, según se enfoquen los diferentes aspectos del idioma.

La relación entre los distintos elementos de la expresión idiomática es objeto de la **SINTAXIS**.

Las significación de las expresiones o palabras, en el más amplio sentido del término, es objeto de la **SEMANTICA**.

Los distintos sonidos, su conformación física, su relación con la filosofía del órgano de la voz, su pronunciación, el mecanismo de la propia voz, son objeto de fonética.

II.3.3. LA GRAMATICA Y EXPRESION ORAL Y ESCRITA

II.3.3.1. Misión de la sintaxis

En el camino hacia el perfeccionamiento de la expresión oral y escrita, el estudio de la sintaxis constituye uno de los puntos de partida. "Es la sintaxis la que nos permite observar cómo están ligadas entre sí las diferentes partes que conforman nuestra expresión lingüística hablada o escrita (ACCOMAZZI, G. 1990).

El hombre se expresa de una manera muy espontánea y natural, sin darse cuenta que en lo que dice hay mucha relación entre sus diferentes elementos.

Si, por ejemplo, alguien dice: "Me

duele la planta del pie", hay una serie de conexiones de pensamiento y de expresión entre me "duele" y "pie".

Ahora bien, la sintaxis analiza, o lo que es lo mismo, secciona en partes, cada elemento de la expresión humana y estudia la relación que tienen esos mismos elementos entre sí, y les da a cada uno un nombre apropiado según la función sintáctica que desempeña, y además señala la interdependencia o la autonomía de las diferentes partes de la expresión.

"Es muy importante la misión de la sintaxis en lo que constituye el engranaje de la lengua, pues es el primer elemento que ayuda a descifrar y comprender lo que el hablante o el escritor quiere expresar". (MANACORDA DE ROSETTI, Mabel 1984).

Muchas veces no se entiende o se entiende mal lo que una persona dice o lo que está escrito en una carta, un periódico, un telegrama, una revista o un libro en general, no porque no se entienda cada una de las palabras, sino porque no se ha descubierto la organización y distribución sintácticamente coherente de los diferentes elementos de la manifestación del propio pensamiento.

La sintaxis, pues, es interesante no sólo para el estudioso de una lengua, el comentarista, el traductor o el literato en general, sino para cualquier hablante o lector, o lo que es lo mismo, para todo ser humano deseoso de hacerse entender y de entender con exactitud y plenamente a los demás.

II.3.3.2. Importancia de la semántica

Si la importancia de la sintaxis es,

para el hablante y el escritor, primordial o mayúscula, no lo es menos la importancia de la semántica, cuya razón de ser es la significación de las palabras.

La semántica estudia cada palabra en particular siempre dentro de un contexto vivo del idioma, qué cosa significa, qué idea o concepto se forma en nuestra mente cuando oímos o leemos una palabra, o qué palabra usamos cuando queremos expresar tal o cual concepto.

Hasta principios del presente siglo, se tenía la convicción de que la palabra significa un objeto y un objeto se expresaba por medio de una palabra.

Así concebida, la relación, un objeto - silla - se expresaba con una palabra, y la palabra silla significaría el objeto silla.

A primera vista, esto parece muy natural y tan claro como el agua.

Sin embargo, dos lingüistas, Richards y Ogden, no se contentaron con este conocimiento natural y profundizaron el problema. El resultado fue un descubrimiento en el campo de la semántica; descubrieron que la relación objeto palabra no es directa ni puede serlo.

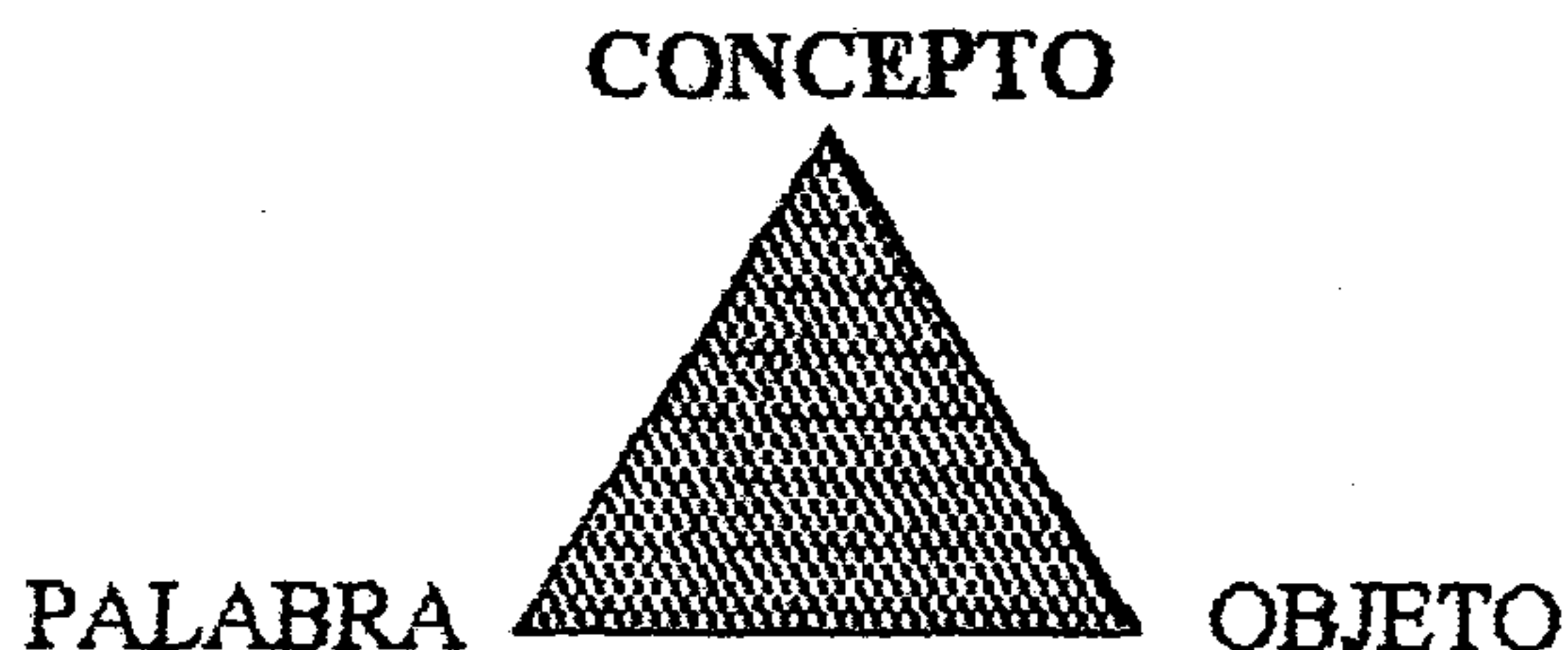
De estas reflexiones, formularon su teoría, que ha abierto un campo insospechado de investigaciones lingüísticas sumamente provechosa, y es la siguiente:

* Un objeto, al ser percibido por un sujeto, origina en la mente un concepto, el cual se expresa por una palabra.

Por otra parte, la palabra se refiere siempre y solamente a un concepto; el concepto a la

vez, designa un objeto.

Esta teoría (ya comprobada, y por lo tanto a nivel científico co, demostrada) se llama "triángulo lingüístico" porque los autores lo han expresado en la forma siguiente:



Tradicionalmente, se ha clasificado a las palabras en nueve categorías: artículo, sustantivo, adjetivo, pronombre, verbo, preposición, adverbio, conjunción, e interjección según la significación o la función morfológica que desempeña en el idioma. En algunos idiomas no existe el artículo.

Esta división, a la luz del triángulo lingüístico, resulta imperfecta pues une en un solo grupo dos campos diferentes.

Desde el punto de vista semántico y en función de la realización comunicacional del idioma, las palabras se dividen en tres grandes categorías:

1. "El nombre.
2. El verbo
3. El adverbio" (MINEDUC, 1987)

Las preposiciones y las conjunciones son palabras sin significación; tienen el oficio de nexos y por ello no son motivo de estu-

dio de la semántica.

Las interjecciones no son propiamente partes de la oración, sino que están al margen de ella.

El artículo y el adjetivo son sencillamente nombres.

El pronombre se incluye, según los casos, en la categoría de sustantivos, de adjetivos o de adverbios.

Así nombre, verbo y adverbio sustentan la semántica, misma que debe ser o tener el espacio que demanda la pretensión de una expresión oral y escrita de primer nivel.

II.3.3.3. El plano de la morfología

La morfología es la parte de la gramática que estudia las formas (en griego, "forma" se dice "morfe"), es decir, estudia los cambios externos de las palabras. (ACCOMAZI, G. 1988)

Por ejemplo: rojo, roja, rojos, rojas; escribo, escribiría, escribiese, escribiré, escribimos, escribieron, etc.

Así estudiadas, las palabras pueden estar sujetas a cambios de diferente índole, que precisamente por referirse a formas externas, se llaman morfológicos.

Los distintos cambios morfológicos se catalogan así: género, número, modo, tiempo, voz (algunos gramáticos incluyen caso y aspecto).

Al sugerir el análisis de cada uno de estos aspectos morfológicos, nos permitimos sugerir o recomendar el tener el cuidado de recor-

dar que las palabras que están sujetas a los cambios mencionados son exclusivamente, el nombre y el verbo, dado que el adverbio es una palabra invariable.

Los cambios morfológicos que afectan el nombre son:

- a. el género,
- b. el número,
- c. el caso (en raras ocasiones).

El verbo está sujeto a cambios de:

- a. persona,
- b. número,
- c. tiempo,
- d. modo,
- e. voz.

Todo nombre o verbo está constituido por dos elementos:

- a. la parte de la palabra que no sufre alteraciones, y
- b. el elemento variable.

La parte invariable ha recibido muchos nombres: raíz, radical, tema, morfema, base, semantema, lexema.

La parte variable recibe los nombres de: desinencia, terminación, morfema, clase, simplemente morfema, gramema.

Recogiendo las dos últimas palabras de los grupos leídos tenemos:

* El lexema es la parte de la palabra que lleva el significado; es el elemento semántico. Por ese mismo motivo, no puede cambiar.

* El gramema es la parte de la palabra susceptible de los cambios morfológicos que afectan, aunque sea mínimamente, el aspecto semántico. Si, por ejemplo, digo la palabra "casas", eso significa que no es solamente una casa, sino que son varias casas.

Aprovechando esta coyuntura señalamos que, aunque teóricamente las diferentes partes de la gramática están separadas y bien definidas, en el uso práctico de la lengua (que es lo que cuenta) están estrechamente ligadas entre sí e inseparables.

II.4. LA FUNCION DE LA ORTOGRAFIA

Ningún estudio lingüístico formal puede ufanarse de poseer un nivel deseable si prescinde de reflexionar la ortografía.

La ortografía es la disciplina científica que se refiere a la forma correcta de la escritura.

Aunque esta definición es verdadera, debemos apuntar que la ortografía no sólo hace referencia, sino que establece los criterios para la escritura correcta de la lengua.

II.4.1. SU JUSTIFICACION

La ortografía explica su razón de ser a partir de dos hechos lingüísticos:

- a.. vocación y
- b.. originalidad.

"Por vocación, porque ha sido llamada para determinar la correcta escritura. Y por originalidad, porque se debe a la etimología, es decir al origen e historia de las palabras o signos lingüísticos relativos al idioma del cual se ocupe". (RAMIREZ E., R. A. 1994).

II.4.2. SU IMPORTANCIA

No se necesita abundar en palabras para exponer la importancia de la ortografía. La ortografía tiene una importancia de fondo y una importancia superficial.

De fondo, porque repercute en la semántica, atañe a la significación de las palabras.

Superficial, porque las faltas a la ortografía degeneran la estética de las palabras en sus manifestaciones oral y escrita, acusando esta última, mayor evidencia.

II.4.3. SUS FUNDAMENTOS

Son fundamentos de la escritura:

- a. pronunciación,
- b. la etimología y
- c. el uso.

"La pronunciación. En efecto, pero, ¿cuál pronunciación?. Nos referimos a la pronunciación de la gente culta, de la personas que, por su escolaridad o instrucción formal, pronuncian las palabras adecuadamente. Ahora bien, con todo y su formación profesional, todo hablante es susceptible de errar y, de allí, que la pronunciación no sea el único criterio para la ortografía.

La etimología. Por ella escribimos hombre, con h, de: homo y vida, con v y no con b, pues se deriva de vitae, por mencionar sólo dos ejemplos.

El uso, sin embargo, ha hecho valer su protagonismo dentro de la cultura idiomática. Por ello escribimos voz y paz con z, aunque se deriva de vox y pax". (RAMIREZ, R. A. 1983).

* Su división: Para cumplir su cometido, la ortografía se estructura así:

La ortografía de las letras comprende el estudio del empleo de las mayúsculas y el uso correcto de las letras que se prestan a equívocos, como g y j; c, q, k, s, y z; h; i, y y ll; b y v; r y rr.

La ortografía de las palabras comprende la clasificación de éstas, según su acentuación, y el manejo de la tilde.

La ortografía de la oración vela por el orden lógico de las palabras y el empleo de los signos de puntuación.

II.5. EL PAPEL DE LA DIDACTICA

Sabemos que "en pedagogía, el crucial modo, el crítico factor método, el decisivo cómo hacerlo tiene nombre propio. La metodología de la educación (peculiar por excelencia), es llamada didáctica". (PALMA, G. 1995).

Derivada del griego "didasko", -otras variantes son: didaktike, didaktikos, didaske- (LOGOS, 1980). Las palabras didáctica se traduce a nuestro idioma como "enseñar".

Ahora bien, a la luz de la etimología los estudiosos observan que su radical tiene la connotación de pericia o destreza, es decir que implica habilidad o aptitud. De ahí que una buena traducción sea "el arte de enseñar" (LAROUSE, 1991). Luego, si recordamos que la "redacción y la expresión oral son artes de la comunicación idiomática". (GUERRA, Alicia 1993), reconocemos que la didáctica y su prolija metodología juega un papel de primer orden en la enseñanza de las formas de expresión referidas en este trabajo.

Como disciplina pedagógica, la didáctica constituye el conjunto de métodos, técnicas e instrumentos específicos de la enseñanza para su eficaz y plausible comunicación.

Tanto los adjetivos eficaz y plausible, como el sustantivo comunicación, interpretan bastante bien el sentir didáctico; veamos por qué:

- * El significado de eficaz es "capaz de producir el efecto deseado". Entre sinónimos tiene "productivo", "activo" y "válido" (LAROUSSE, 1991); todos, los rasgos del carácter del método.
- * Plausible significa "que merece aplauso", "que amerita elogio". Algunas palabras sinónimas para plausible son "admirable", "aprobable", "recomendable", "digno", "loable", "meritorio" (LAROUSSE, 1991), todas, condiciones que debería llenar el método.
- * La comunicación (las formas oral y escrita de expresión son componentes de ella), que bien entendida y de acuerdo con la definición apuntada arriba, constituye el fin de la didáctica, no es sino la acción por parte de un emisor, de transmitir información procesable (digerible), descodificable (comprensible) y asimilable (aprovechable), que una vez en poder del receptor, obtiene reacción correspondiente. Esta definición pone de manifiesto que la comunicación, en cuanto que tal, sólo se establece si dos partes animadas o vitales se involucran en una dinámica participativa de doble vía, lo cual se identifica con el quehacer de la "nueva" pedagogía, que consiste en servir, facilitar, conducir y moderar el proceso enseñanza aprendizaje.

III. MARCO METODOLOGICO

III.1. OBJETIVOS

III.1.1. Generales

III.1.1.1. Establecer las causas de orden pedagógico de la deficiencia en las formas de expresión oral y escrita en los estudiantes de Magisterio de Salamá, Baja Verapaz.

III.1.1.2. Fomentar entre maestros(as) y estudiantes el interés por las formas oral y escrita de expresión dada su importancia en el ejercicio de la docencia.

III.1.2. Específicos

III.1.2.1. Establecer las actitudes de los catedráticos(as) respecto a la enseñanza del lenguaje.

III.1.2.2. Identificar los métodos y técnicas de los(las) docentes que imparten la asignatura de Idioma Español.

III.1.2.3. Enfatizar la importancia del estudio de la gramática en función de la comunicación de la enseñanza.

III.1.2.4. Señalar la importancia de las formas de expresión oral y escrita en el proceso enseñanza aprendizaje.

III.2. VARIABLES

III.2.1. Deficiencia en las formas oral y escrita de expresión.

III.2.1. Causas de orden pedagógico.

III.3. CONCEPTUALIZACION DE LAS VARIABLES

Debe subrayarse que el problema va más allá de meras limitaciones de vocabulario comunmente identificadas como pobreza de lenguaje. Cuando se habla de deficiencia en las formas oral y escrita de expresión, se habla de carencias respecto a los estándares lingüísticos, de faltas a los criterios gramaticales y ortográficos. Luego, el problema atañe a la lingüística, específicamente a la gramática, área de contenido medular dentro de la asignatura de Idioma Español, por lo cual cae dentro del plano pedagógico. Así se deberá establecer las causas de orden pedagógico que lo originan.

III.4. OPERACIONALIZACION DE LAS VARIABLES

III.4.1. Indicadores

- III.4.1.1. Imagen mental -opinión y actitud- maestros(as) y alumnos(as) respecto a la importancia y accesibilidad de la asignatura de Idioma Español.
- III.4.1.2. Contenido de la asignatura.
- III.4.1.3. Desarrollo del programa de la asignatura.
 - III.4.1.3.1. Profesivo.
 - III.4.1.3.2. Retroactivo.
 - III.4.1.3.3. Módulos.
 - III.4.1.3.4. Unidades.
 - III.4.1.3.5. Otros.
- III.4.1.4. Didáctica empleada,

III.4.1.4.1. Métodos.

III.4.1.4.2. Técnicas.

III.4.1.4.3. Instrumentos.

III.4.1.4.4. Recursos.

III.5. POBLACION

III.5.1. 300 estudiantes de diversificado de magisterio de la Escuela Normal Rural No. 4.

III.5.2. 30 maestros(as) del personal docente de la escuela en mención.

III.6. MUESTRA

III.6.1. 60 estudiantes (media de 20 para los 3 grados) de la Escuela Normal Rural No. 4.

III.6.2. 6 docentes del plantel en mención.

Sujetos	Universo	%	Muestra	%
alumnos(as)	300	100	60	18
maestros(as)	30	100	6	18

III.6.3. Criterios de muestreo a emplear.

III.6.3.1. Probabilístico aleatorio simple.

III.7. INSTRUMENTOS -adjunto modelos-

III.7.1. Ficheros bibliográficos.

III.7.2. Fichero del contenido.

III.7.3. Guía de observación.

III.7.3.1. Indicadores.

III.7.3.2. Cuadros para acopio.

III.7.4. Guía de entrevista.

III.7.5. Guía de encuesta.

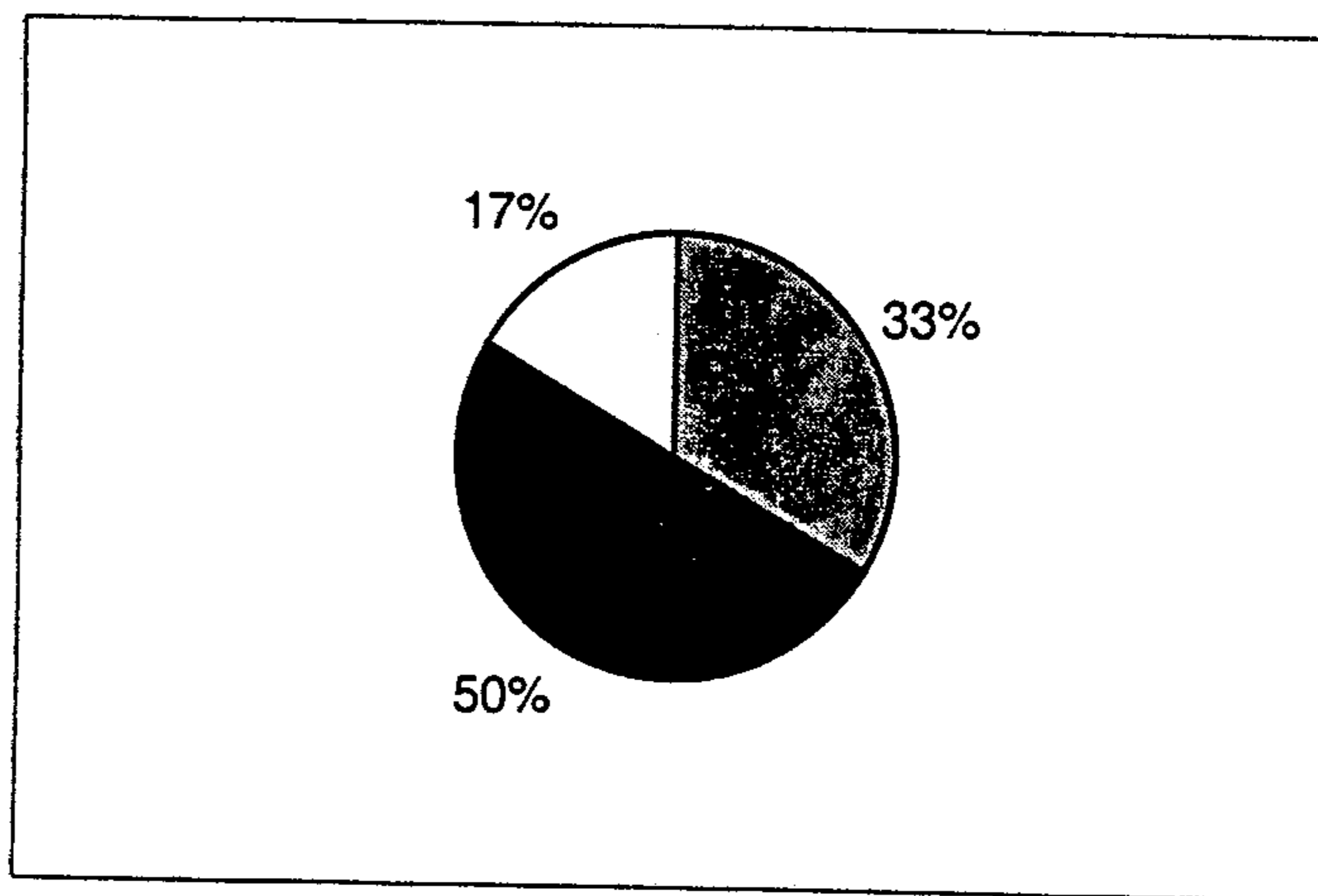
INFORMACION ESTADISTICA

INSTRUMENTO: Encuestas.
CAMPO: Docentes de magisterio.
POBLACION: 30.
MUESTRA: 6 docentes encuestados.

1. ¿ Podría mencionar las asignaturas que más le gustaría impartir, en un orden prioridad de 1 a 3 ? . Fue respondida así:

Pregunta No. 1

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Idioma español, Estudios Sociales, Psicología.	02	33%
Psicología del Niño, Moral y Etica e Idioma.	03	50%
No fue incluida Idioma Español.	01	17%



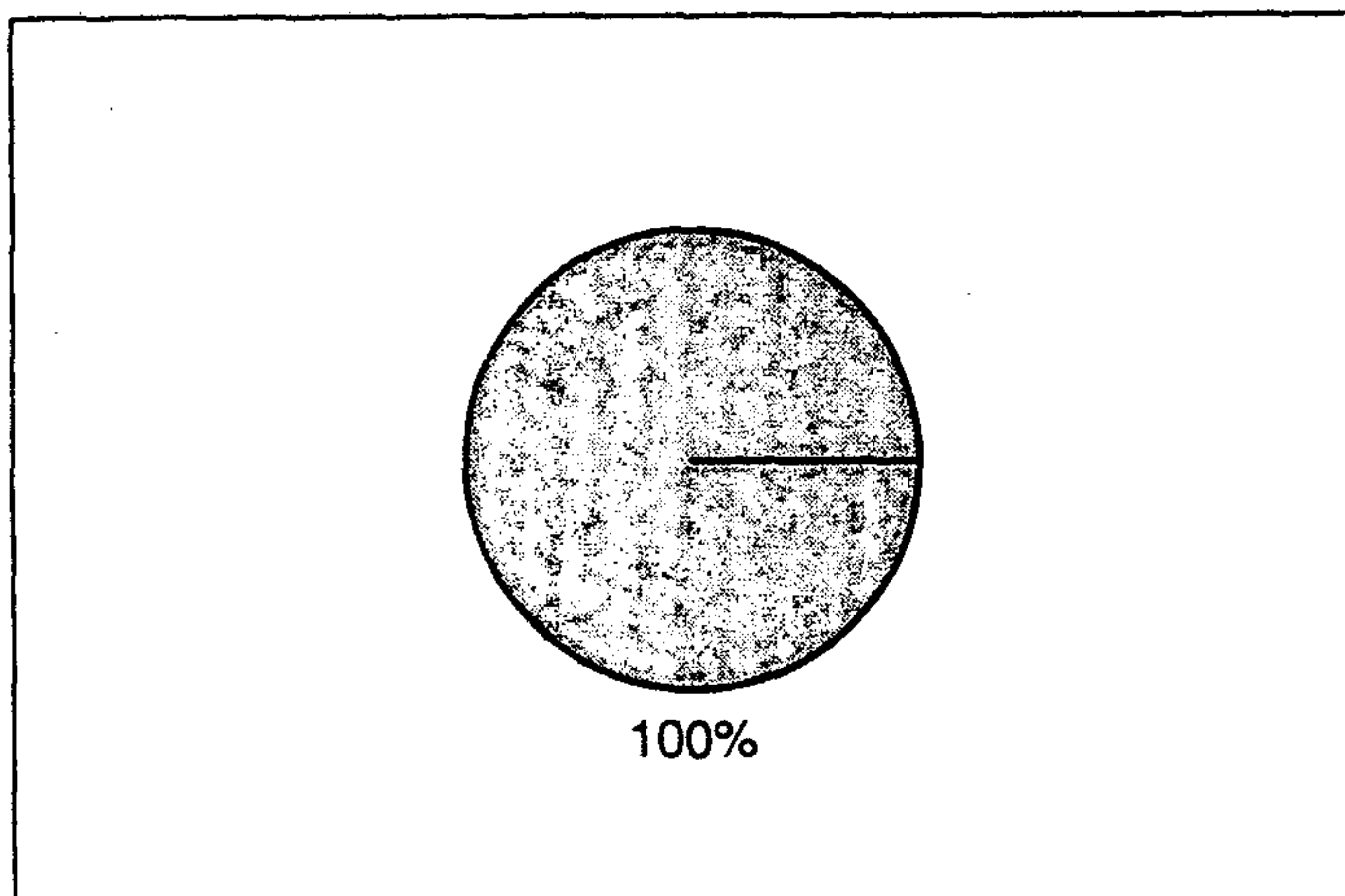
INTERPRETACION:

* La encuesta revela que la mayoría de profesores no escogería el área de Lengua y Literatura como primera o segunda opción docente.

2. ¿ Cuánta importancia atribuye al estudio del lenguaje dentro del currículo de los niveles básico y diversificado de Magisterio ?

Pregunta No. 2

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Gran importancia.	06	100%



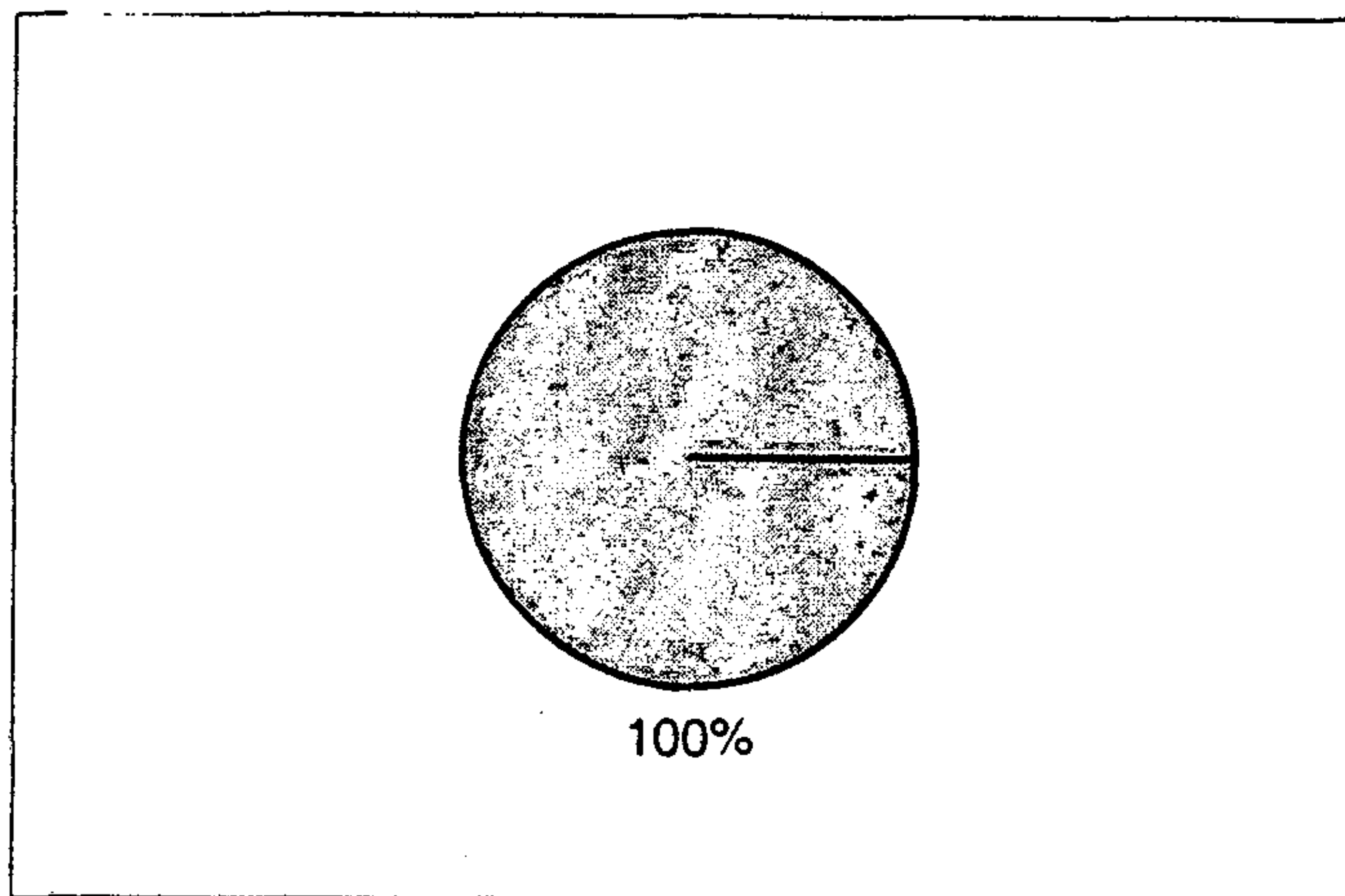
INTERPRETACION:

* Los seis docentes coincidieron en asignarle importancia en primer orden.

3. ¿ Podría explicar en forma concreta cómo el estudio del Lenguaje incide en el proceso formativo del estudiante de Magisterio ?

Pregunta No. 3

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Fundamental para la enseñanza.	06	100%



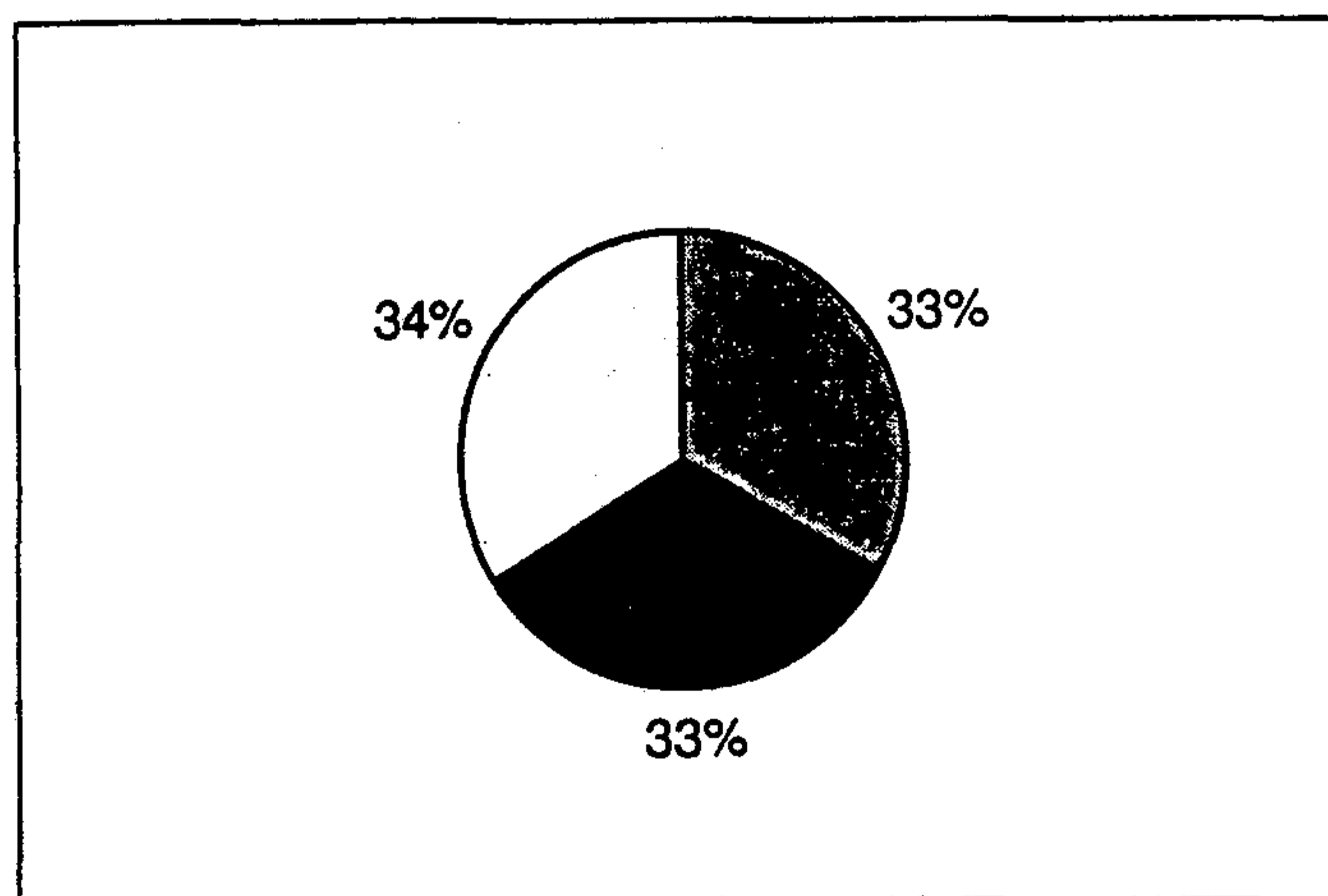
INTERPRETACION:

* Se respondió por parte de todos los entrevistados que es fundamental para la comunicación de la enseñanza.

4. ¿ Hemos encontrado que entre los estudiantes priva tanto una imagen distorsionada como una postura defensiva respecto a accesibilidad de la materia de Idioma Español. ¿ Qué piensa de ello ?

Pregunta No. 4

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje
Metodología inadecuada.	02	33%
Carencia de vocación y/o de dominio de la materia.	02	33%
El estudiante no percibe el valor de la materia.	02	34%



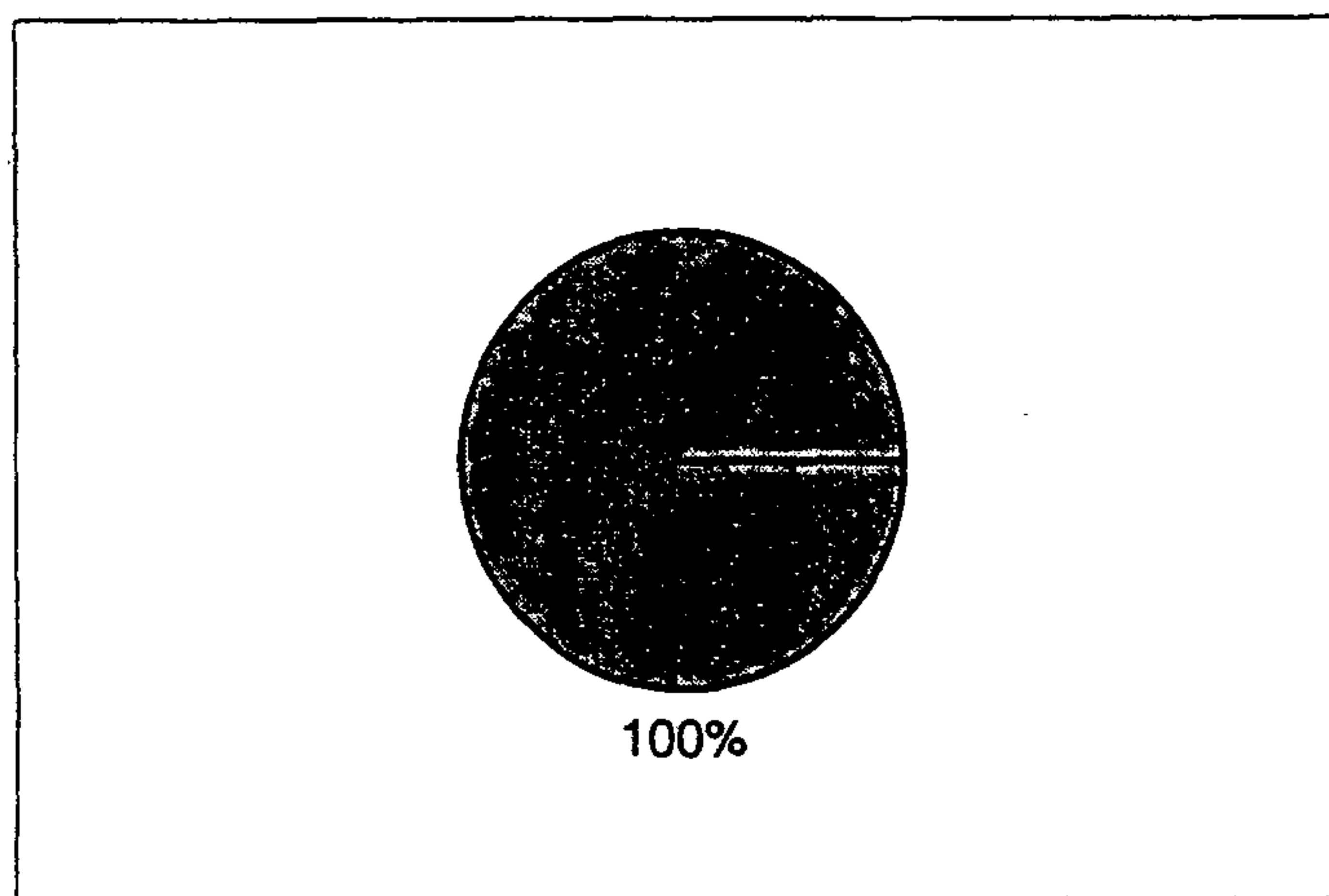
INTERPRETACION:

- * La respuesta fue dividida, acusando básicamente las causas contenidas en las opciones.

5. ¿ Podría compartir qué método(s) o técnica(s) emplea o emplearía en la asignatura en mención ? ¿ Conoce algún método que, en su opinión, sea más efectivo que los otros? ¿Cuál es ?

Pregunta No. 5

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Motivación, ejercitación y aplicabilidad de la materia a la vida diaria	06	100%



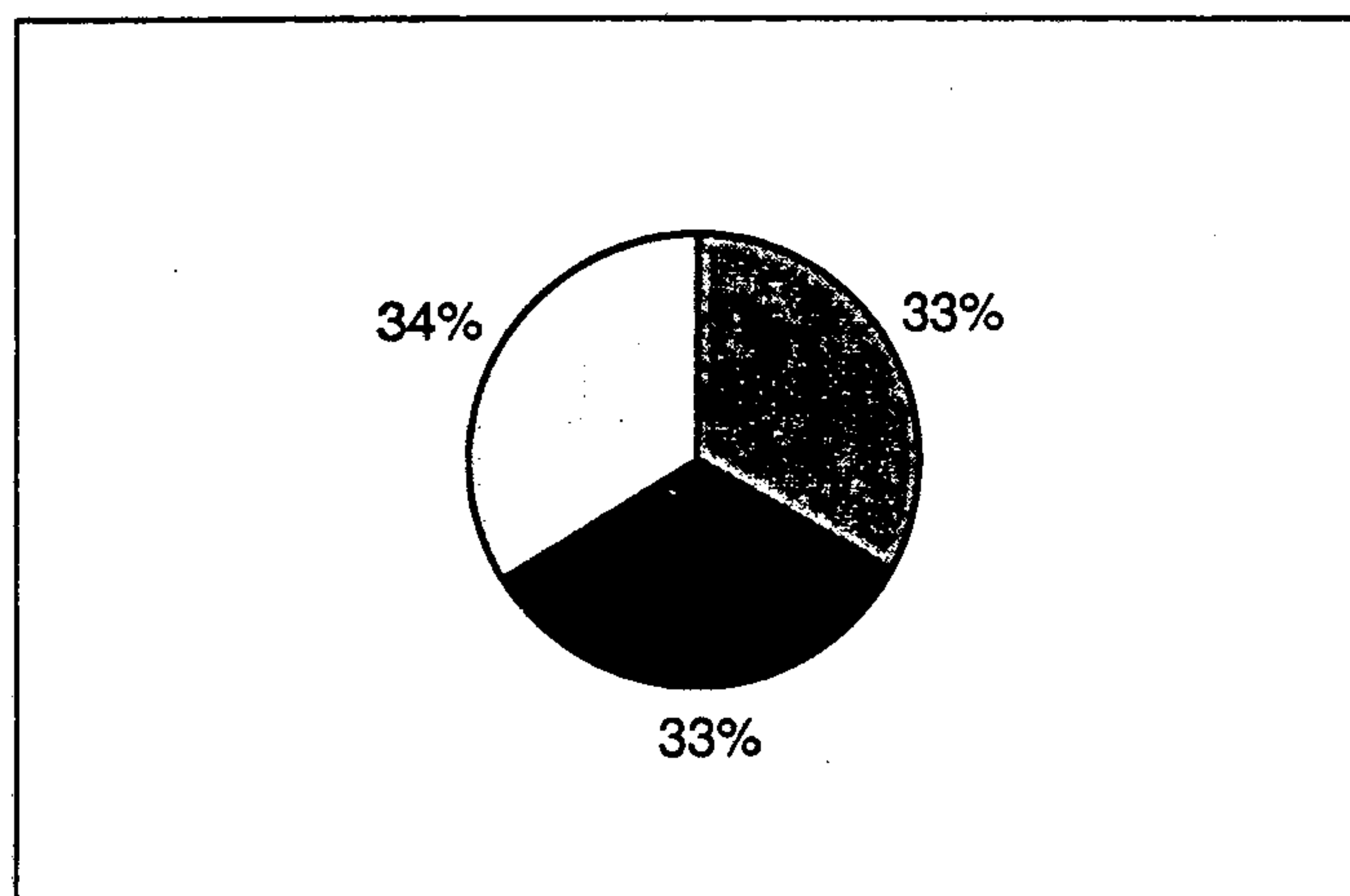
INTERPRETACION:

* Se obtuvo consenso en cuanto que es necesario reforzar la motivación y emplear mucho la demostración asociativa, la ejercitación y la aplicabilidad de la materia a vida diaria.

6. ¿ Utiliza la demostración y la ejemplificación en la asignatura que imparte ? ¿ Con qué frecuencia ?

Pregunta No. 6

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Siempre.	02	33%
Constantemente.	02	33%
Eventualmente.	02	34%



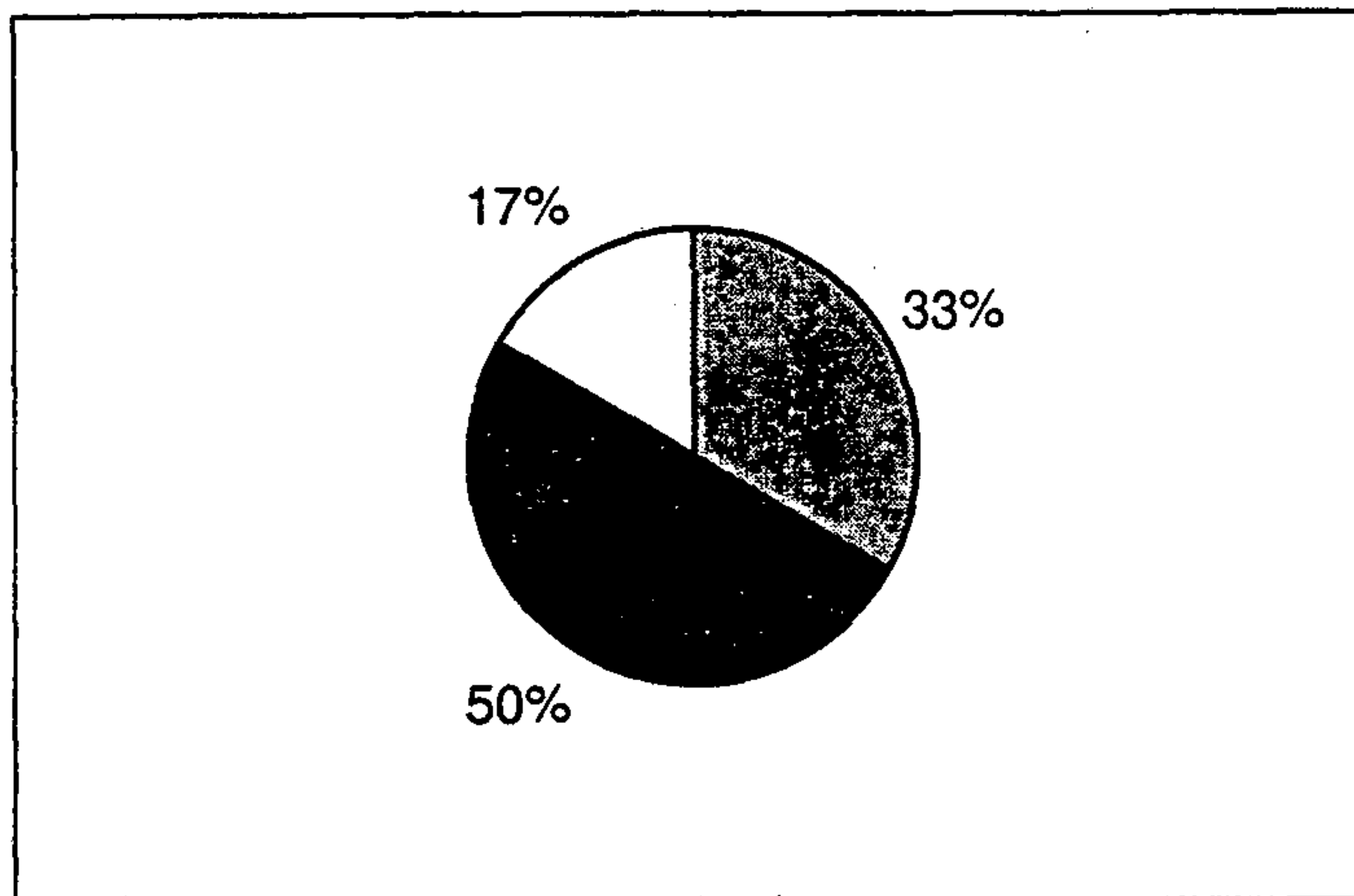
INTERPRETACION:

* Se obtuvieron tres respuestas adverbiales, que presentan el mismo índice de frecuencia.

7. ¿ Cuánto espacio dá a la ejercitación dentro de la asignatura de Idioma Español ?

Pregunta No. 7

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje de resp.
Mucho.	02	33%
Regular.	03	50%
Poco.	01	17%



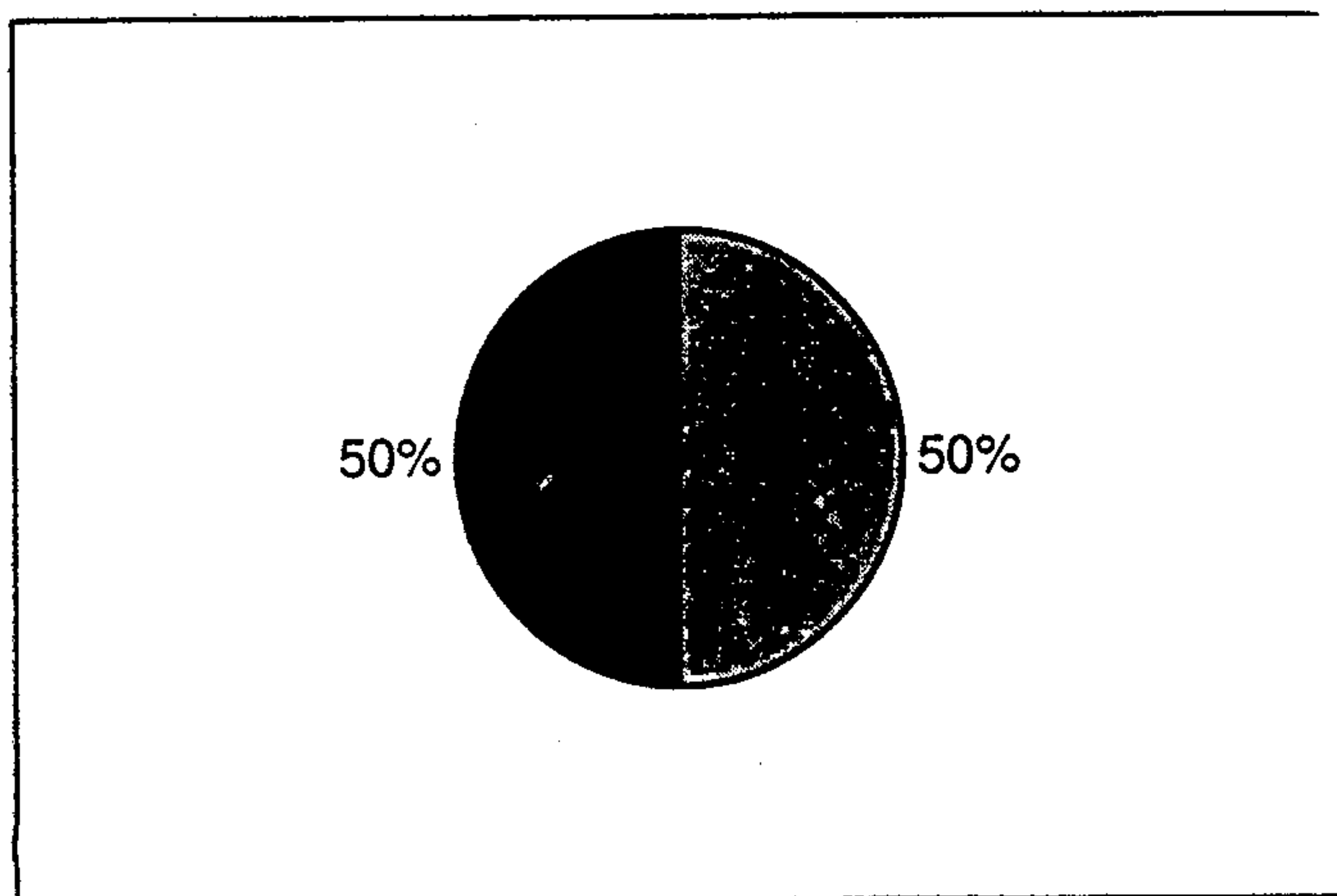
INTERPRETACION:

* El resultado de la encuesta revela que un porcentaje mayoritario de los catedráticos del área respectiva dan regular o poco espacio a la ejercitación, durante el desarrollo de la clase.

8. ¿ A qué atribuye la carencia oral y escrita que se manifiesta entre los estudiantes de Magisterio ?

Pregunta No. 8

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Falta de lectura (hábito).	03	50%
Falta de ejercitación y aplicación.	03	50%



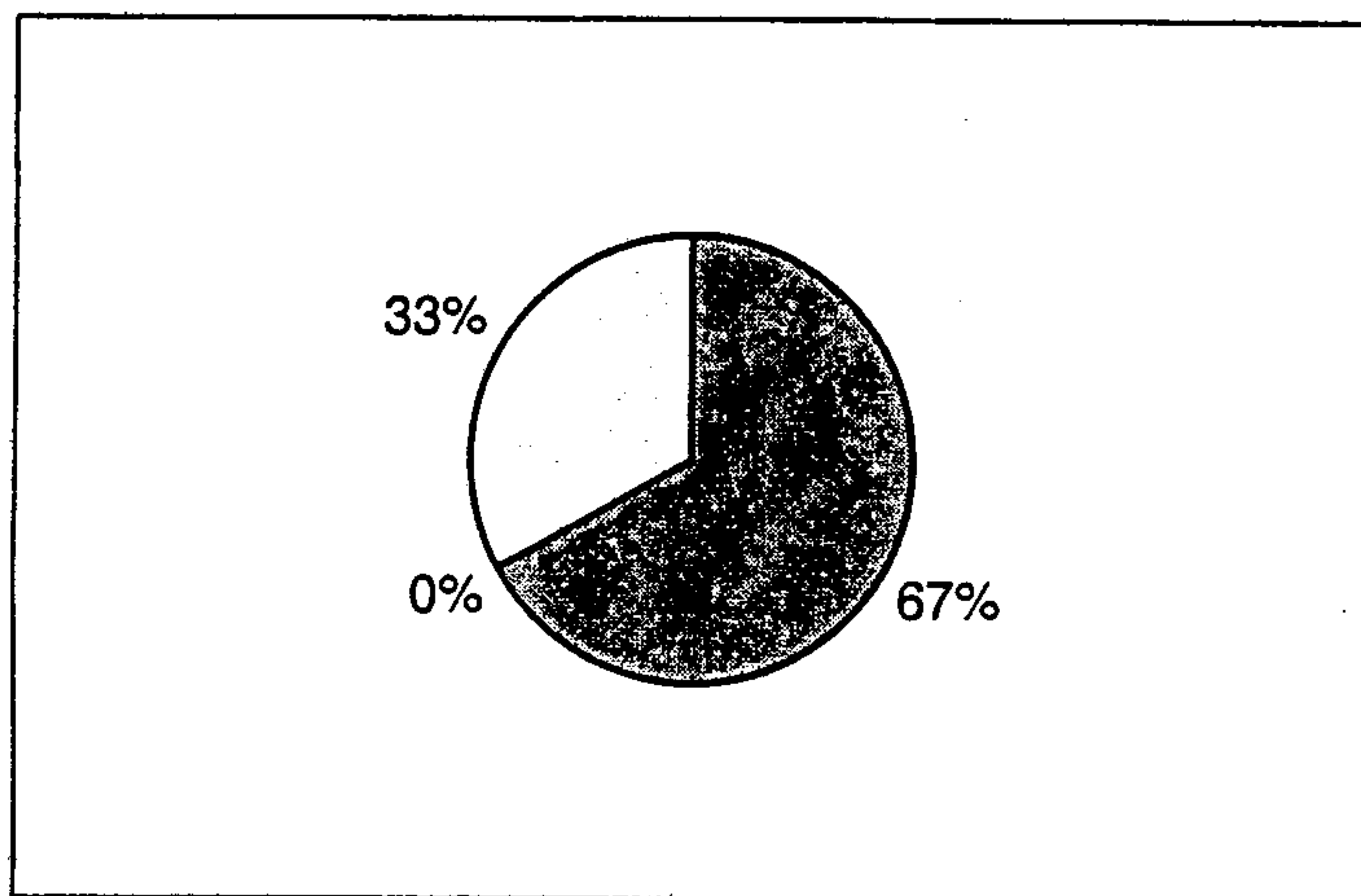
INTERPRETACION:

* La mitad de los entrevistados mencionó como causa la falta de lectura; la otra mitad se pronunció por la falta de ejercitación y aplicación.

9. ¿ Ha participado en cursos o seminarios sobre actualización docente ? ¿ En cuántos ? ¿ Cuando fue la última vez ?

Pregunta No. 9

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Un curso.	04	67%
Más de un curso.	00	00%
Ningún curso.	02	33%



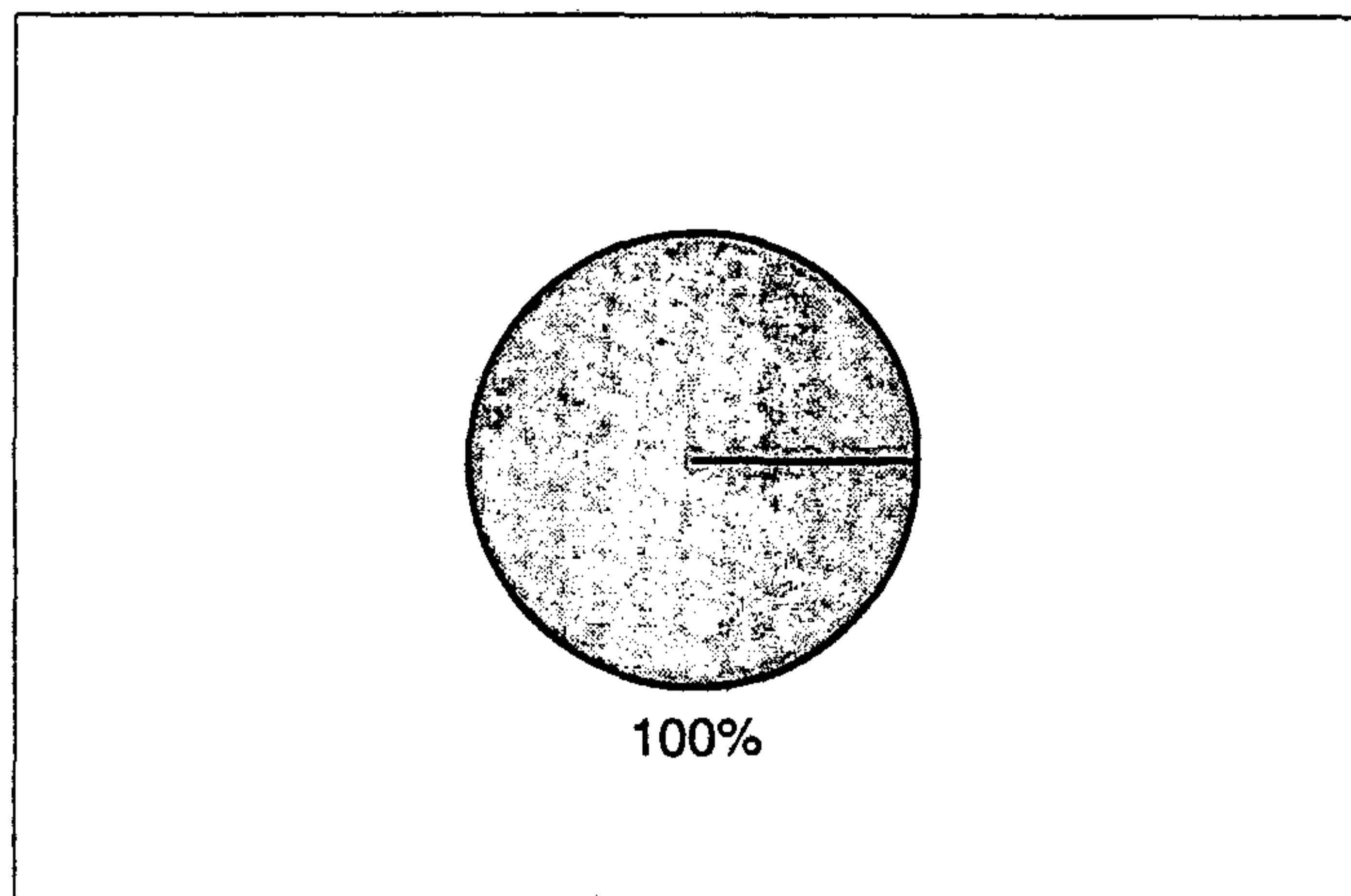
INTERPRETACION:

* De los docentes consultados, ninguno aseveró haber estado en más de un curso de capacitación; cuatro dijeron haber asistido a uno. Sin embargo, dos lo hicieron seis meses atrás, uno un año atrás y uno hace más de cinco años. Dos maestros respondieron no haber estado nunca en un curso de actualización docente.

10. ¿ Participaría en la organización, montaje y dinámica de algún curso, seminario, taller o consulta de maestros sobre actualización docente ?

Pregunta No. 10

Opciones	Resp. de maestros	Porcentaje por resp.
Disponibilidad completa.	06	100%



INTERPRETACION:

* A la interrogante final, los docentes, en su totalidad, afirmaron estar dispuestos a participar en cualquier taller de actualización docente que se organice.

INFORMACION ESTADISTICA

INSTRUMENTO: Encuestas.

CAMPO: Estudiantes de magisterio.

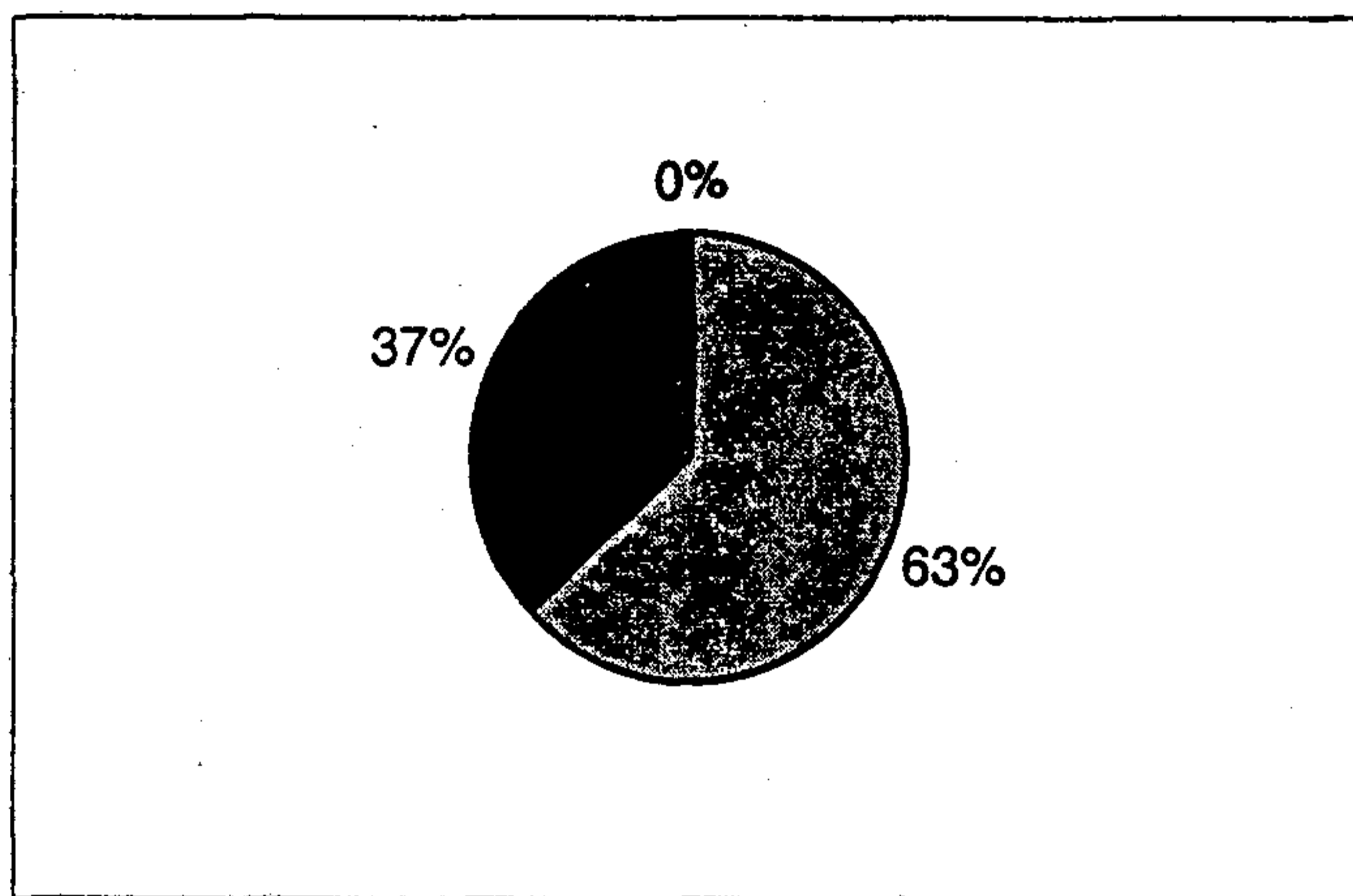
POBLACION: 300 alumnos.

MUESTRA: 60 estudiantes encuestados.

1. ¿ Qué importancia atribuye a la asignatura de Lenguaje dentro del programa de estudios ?

Pregunta No. 1

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Mucha.	38	63%
Poca.	22	37%
Ninguna.	00	00%



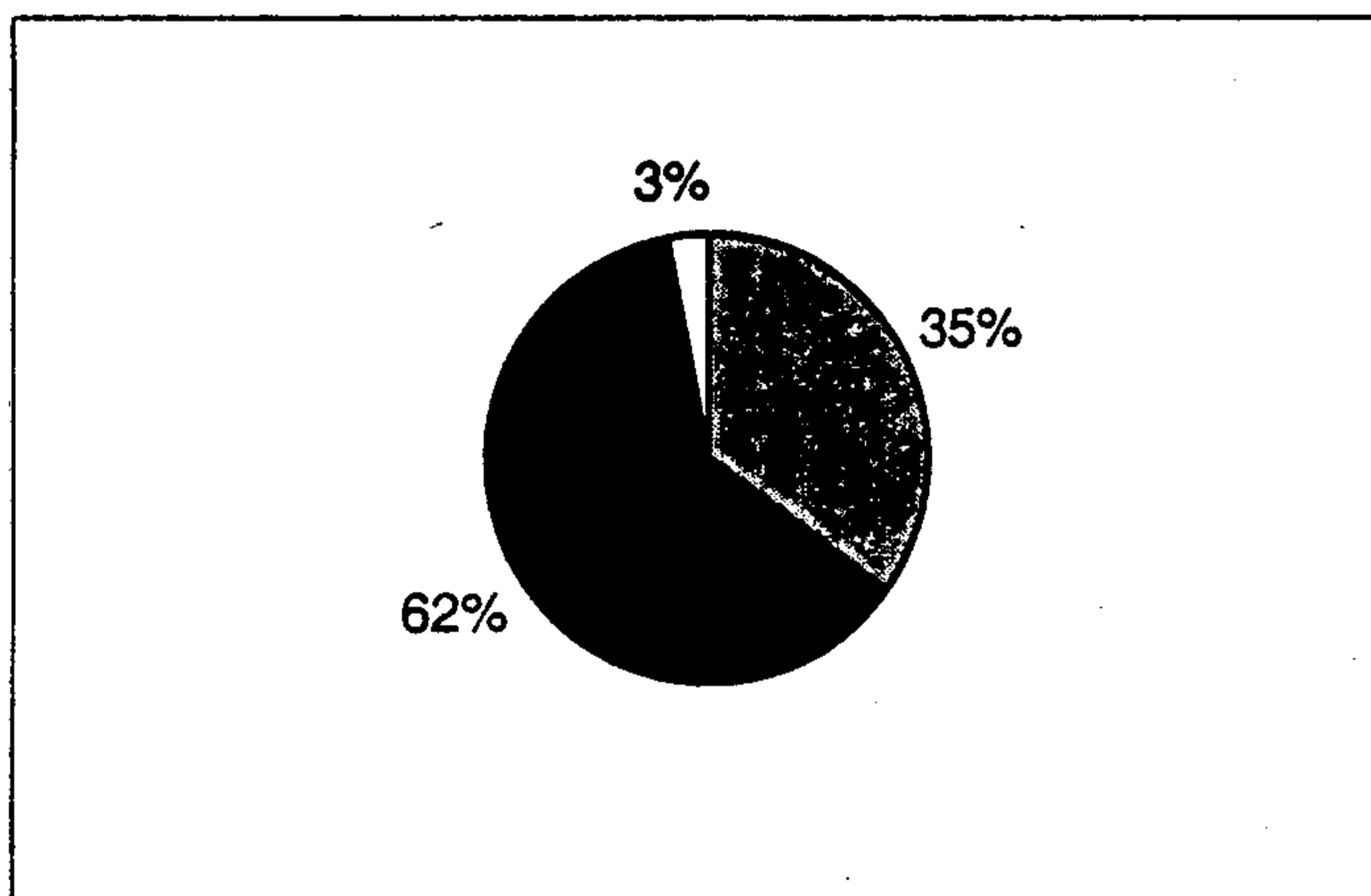
INTERPRETACION:

* La mayoría de los estudiantes le atribuyen a la asignatura de Lenguaje mucha importancia.

2. ¿ La clase de Lenguaje y Literatura le parece amena e interesante ?

Pregunta No. 2

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Siempre.	21	35%
A veces	37	62%
Nunca.	02	03%



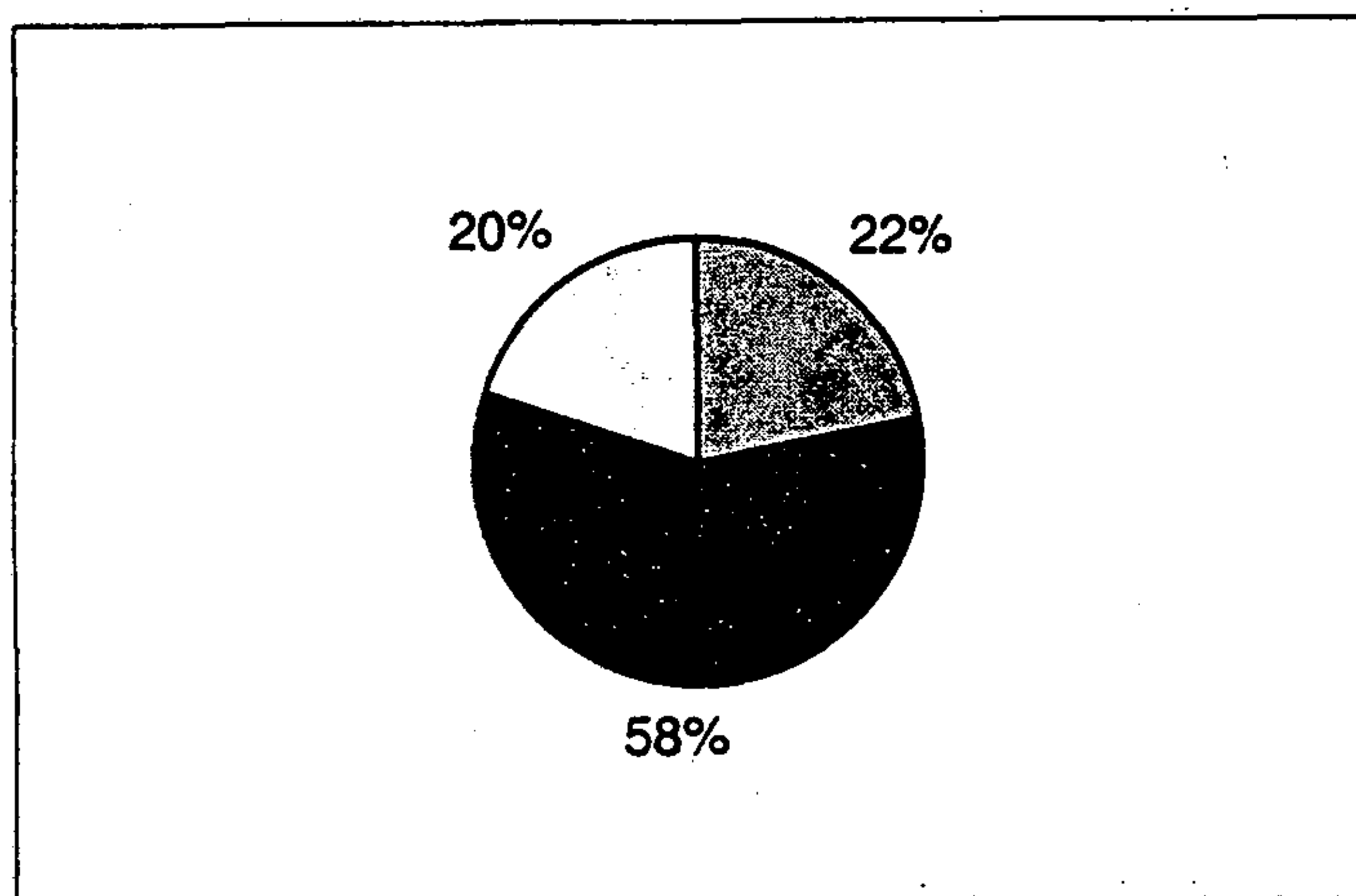
INTERPRETACION:

* Para la mayoría de los estudiantes encuestados la clase de Lenguaje y Literatura, es amena e interesante algunas veces.

3. ¿ Qué tanta dificultad atribuye al estudio del lenguaje ?

Pregunta No. 3

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Mucha.	13	22%
Poca.	35	58%
Ninguna.	12	20%



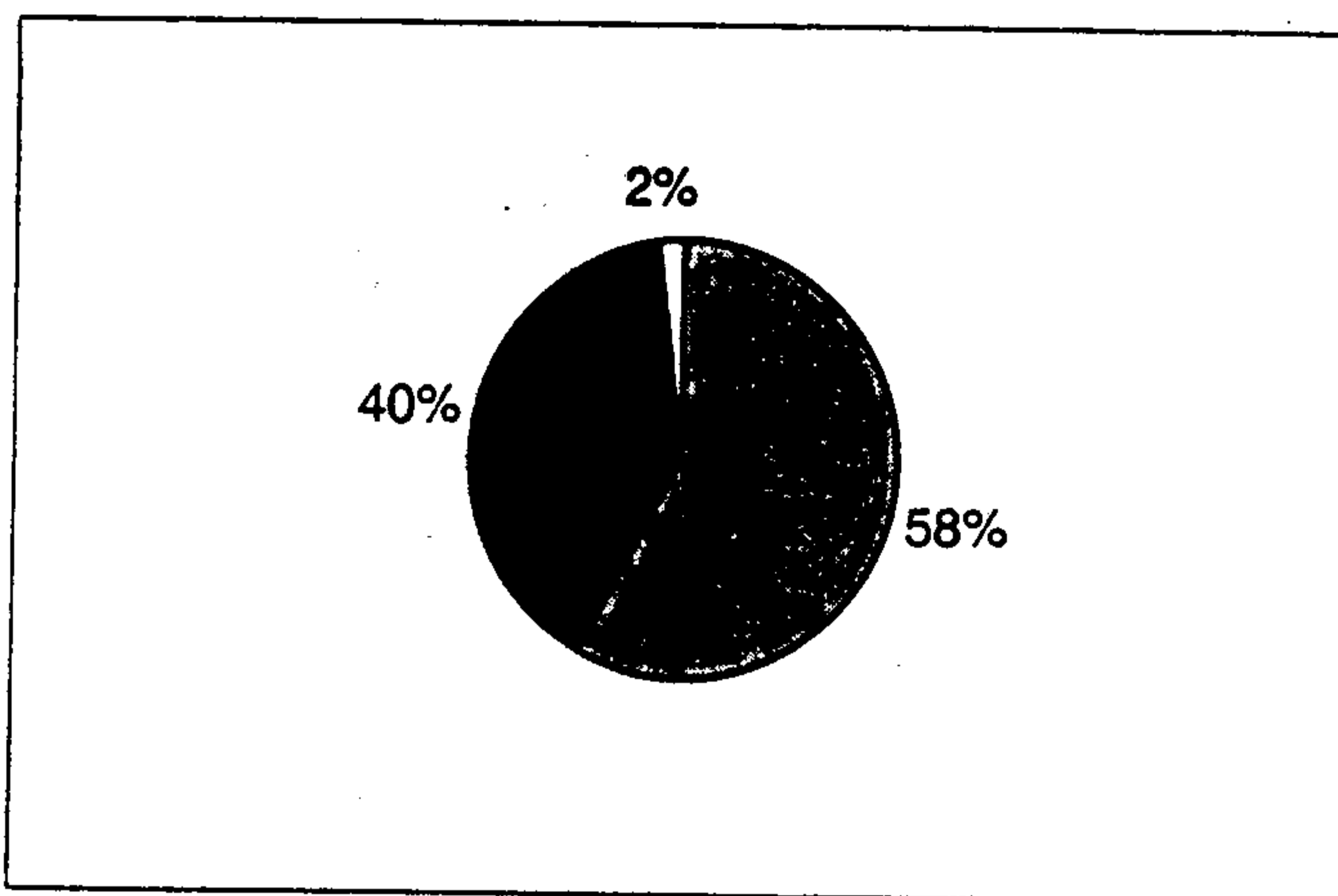
INTERPRETACION:

* La encuesta revela que para la mayoría de los estudiantes, la dificultad que presenta el estudio del lenguaje, es poca.

4. ¿ La dedicación manifiesta de los docentes que imparten la asignatura en mención es ?

Pregunta No. 4

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Mucha.	35	58%
Poca.	24	40%
Ninguna.	01	02%



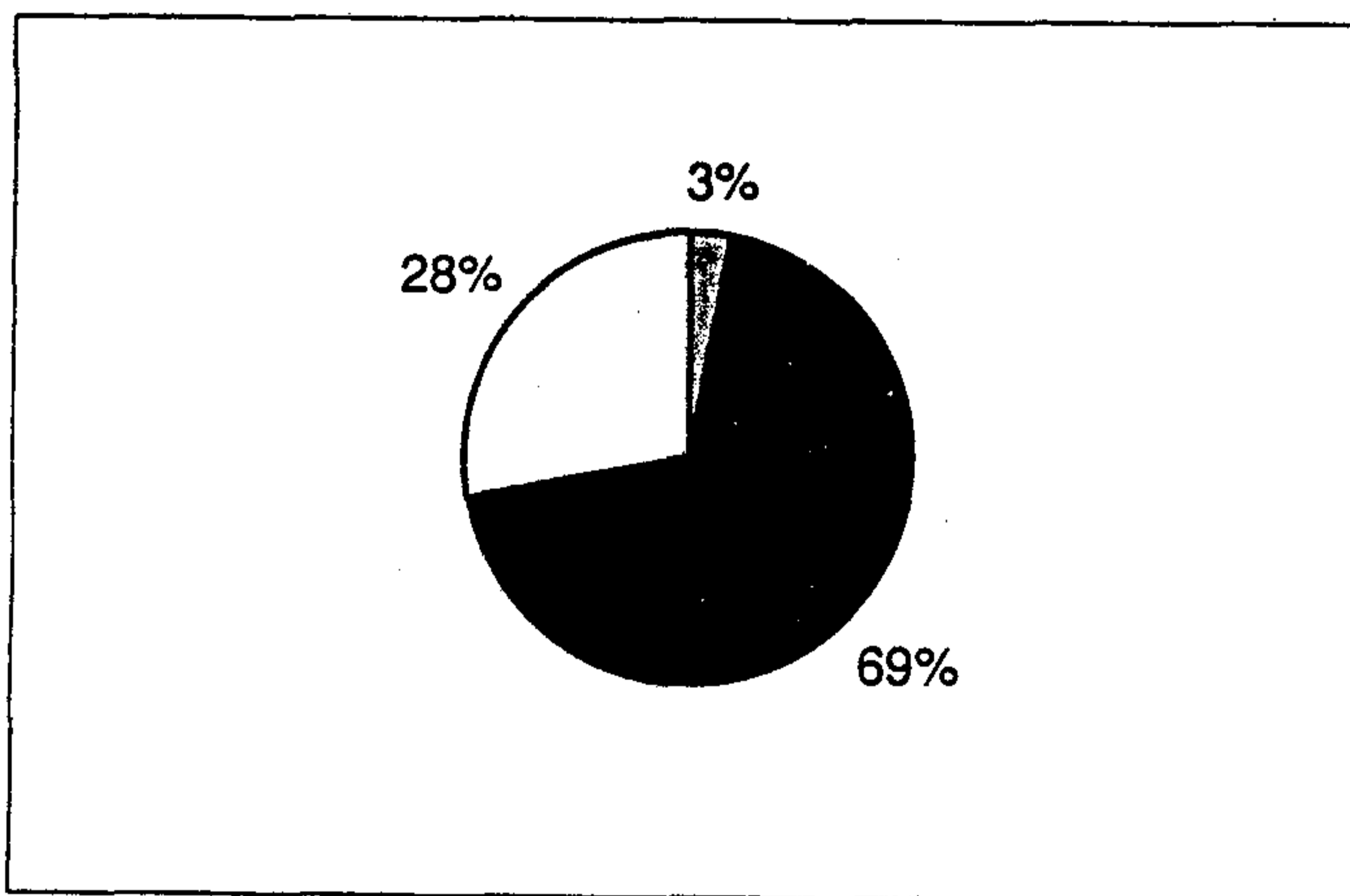
INTERPRETACION:

* El resultado de la encuesta muestra que los profesores del área de estudio en mención manifiestan, relativamente, la cualidad de la dedicación.

5. ¿ Organiza el profesor dinámicas que amenicen el desarrollo de la materia ?

Pregunta No. 5

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Sempre.	02	03%
A veces.	41	69%
Nunca.	17	28%



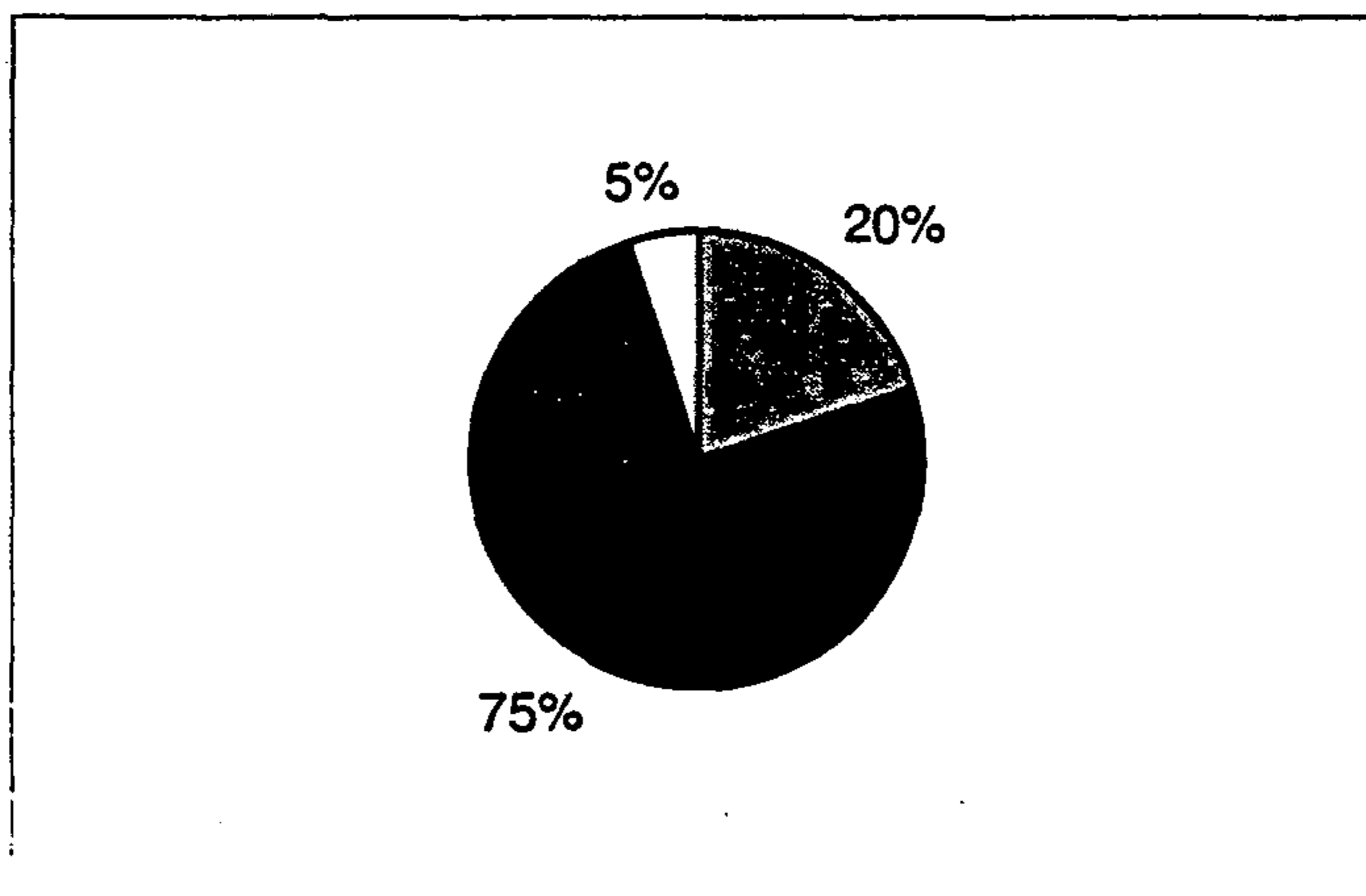
INTERPRETACION:

* Los catedráticos de Idioma Español no organizan permanentemente dinámicas que amenicen el desarrollo de la materia.

6. ¿ Emplea el profesor la técnica de la demostración ?

Pregunta No. 6

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Siempre.	12	20%
A veces.	45	75%
Nunca.	03	05%



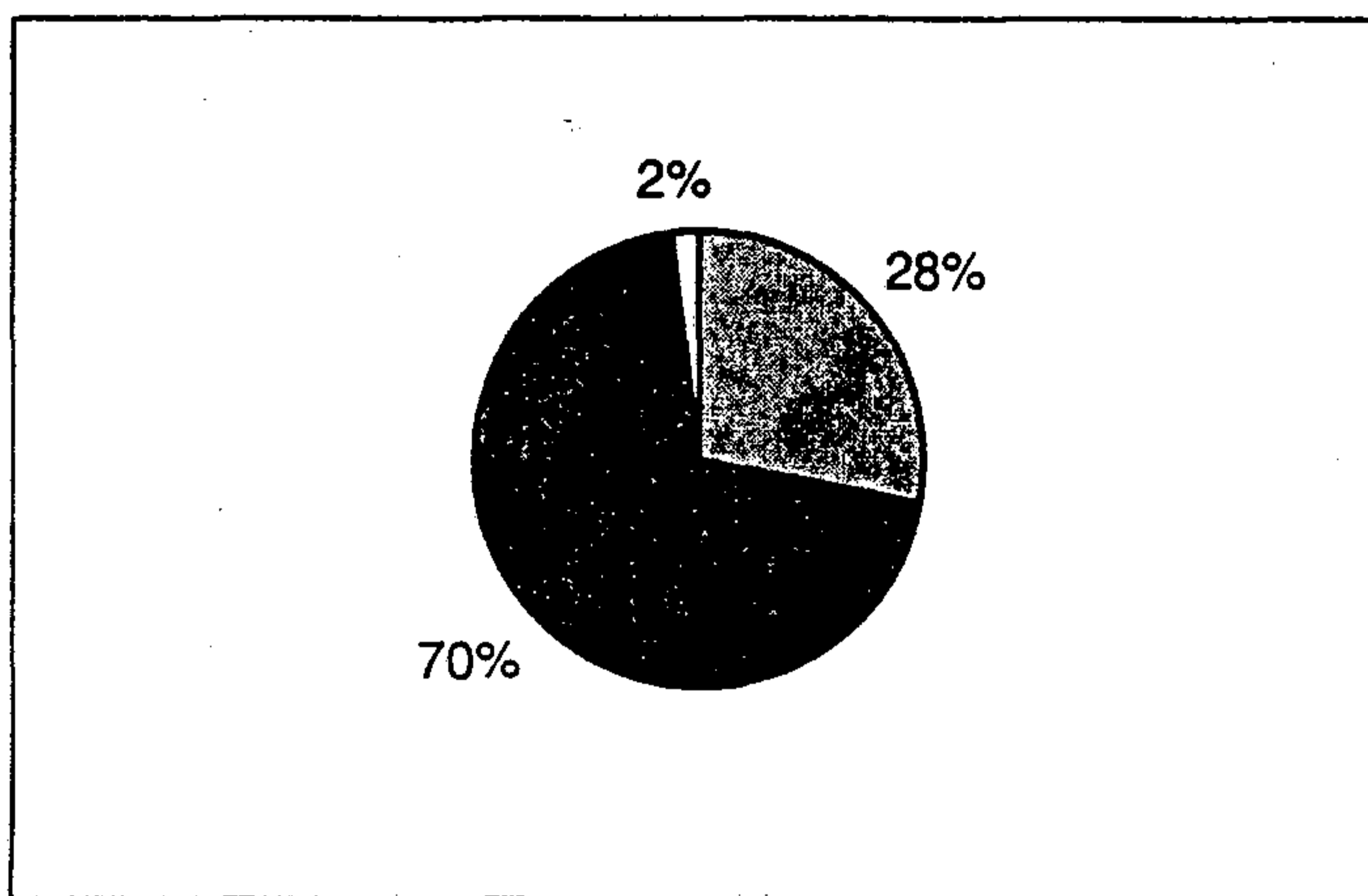
INTERPRETACION:

* Los profesores no hacen uso frecuente de la técnica de la demostración.

7. ¿ Cree que la ejemplificación utilizada por el docente de dicha clase es ?

Pregunta No. 7

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Mucha.	17	28%
Poca.	42	70%
Ninguna.	01	02%



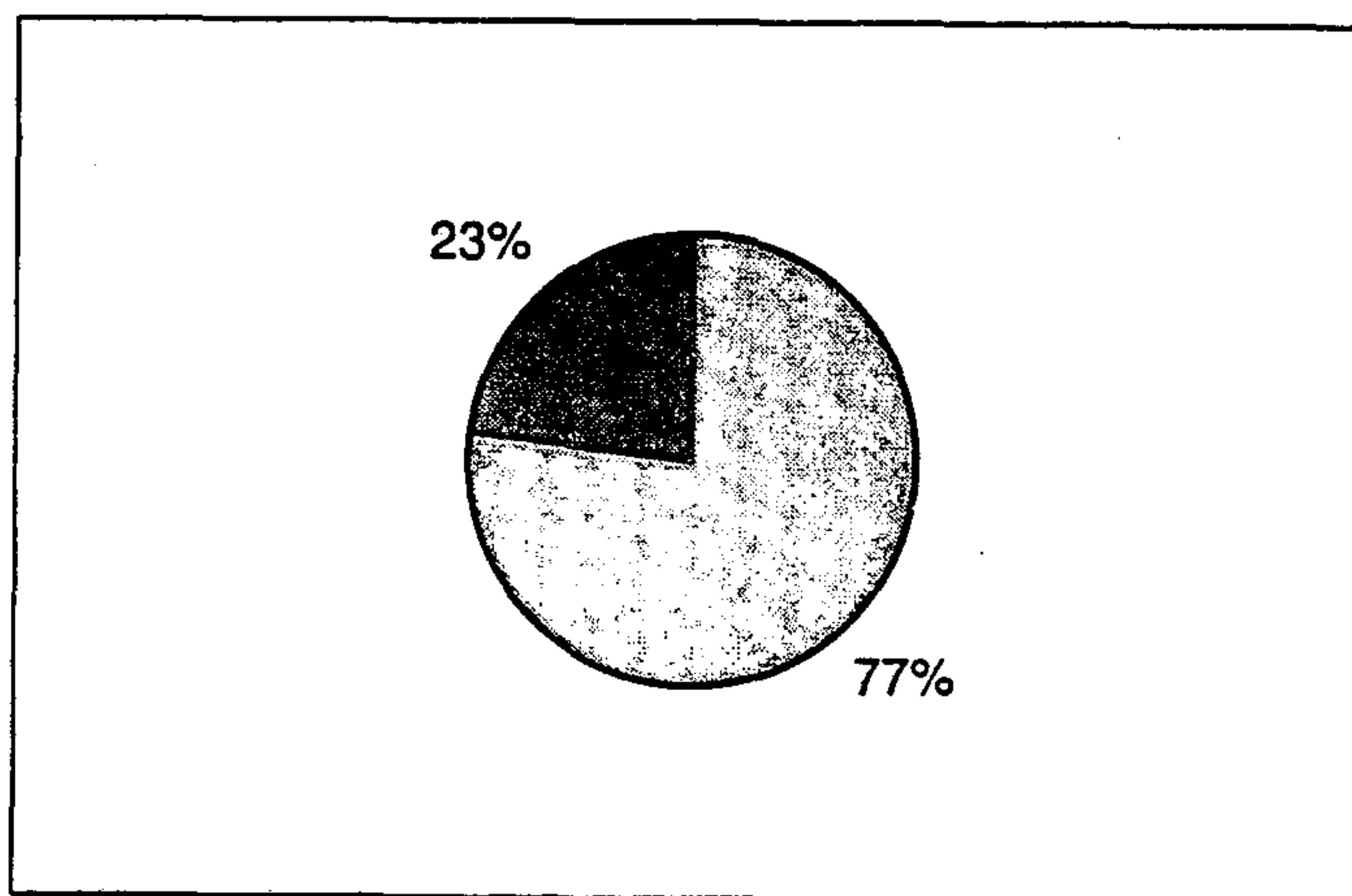
INTERPRETACION:

* La ejemplificación utilizada por los catedráticos respectivos, es poca.

8. ¿ Considera que los docentes que imparten Lenguaje están actualizados en los conocimientos del curso ?

Pregunta No. 8

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Si.	46	77%
No.	14	23%



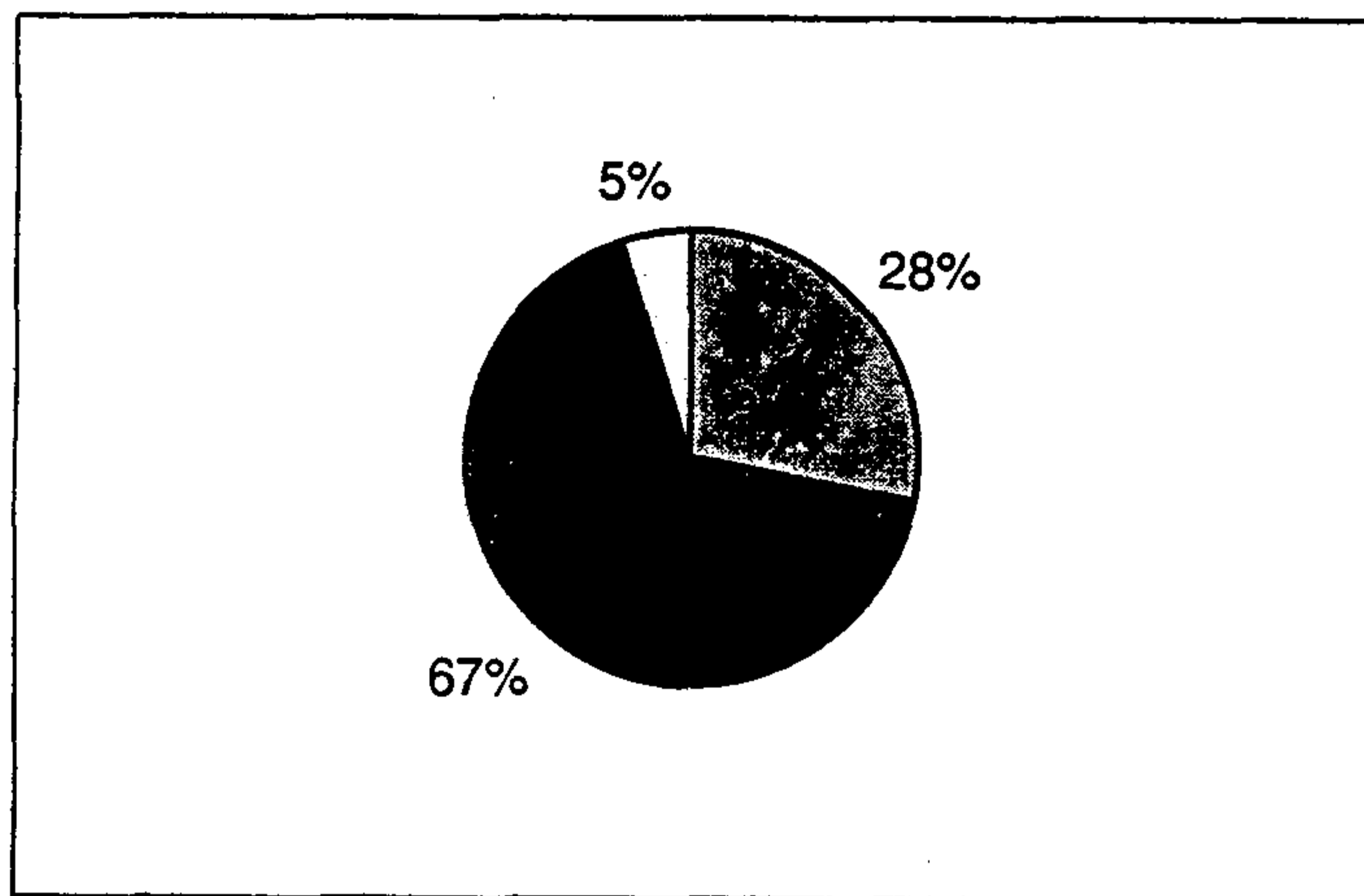
INTERPRETACION:

* La mayoría de los encuestados piensa que los docentes que imparten Lengua y Literatura están actualizados en los conocimientos respectivos.

9. ¿ Utiliza el profesor la técnica de la ejercitación ?

Pregunta No. 9

Opciones	Resp. de estudiantes	Porcentaje por resp.
Siempre.	17	28%
A veces.	40	67%
Nunca.	03	05%



INTERPRETACION:

* La encuesta revela que los docentes respectivos no emplean frecuentemente la técnica de la ejercitación.

V. VERIFICACION EMPIRICA

- V.1. Tanto la importancia del estudio, como el planteamiento del problema, parte de la observación directa, consignada concretamente en los antecedentes y es corroborada dentro del proceso metodológico.
- V.2. Los objetivos generales se alcanzaron como resultado de la aplicación del instrumento encuesta, orientado en dos direcciones: docentes y estudiantes, cuya verificación quedo registrada en las respuestas a las preguntas de sendos cuestionarios, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 en el caso de los docentes; y 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, y 9, respecto a los estudiantes.
- V.3. Los dos objetivos específicos se alcanzaron sobre la base de las preguntas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 del cuestionario para docentes y 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 y 9 para estudiantes.
- V.4. Los objetivos específicos, además, vieron concreción en las entrevistas respectivas, llevada a cabo sobre los criterios de espontaneidad y naturalidad.
- V.5. La concreción de las variables fue posible mediante su operacionalización, inferidas desde y a través de los indicadores.

VI. CONCLUSIONES

El estudio de campo permitió arribar a las conclusiones siguientes:

- VI.1. Los docentes que sirven la asignatura de Idioma Español, no han participado en cursos de especialización al respecto.
- VI.2. Los docentes que sirven la asignatura de Idioma Español, no se han involucrado en eventos de actualización al respecto.
- VI.3. Los docentes señalan que el área del lenguaje tiene importancia de primer orden, sin embargo, la mayoría de ellos no la escogería como primera o segunda opción docente.
- VI.4. La asignatura de Idioma Español no es impartida en forma amena ni interesante.
- VI.5. La metodología empleada es inadecuada.
- VI.6. Los estudiantes no le dan su justo valor a la asignatura de Idioma Español.

VII. RECOMENDACIONES

- VII.1. El Ministerio de Educación, a través de sus instancias administrativo-docentes, debe enfatizar el valor de la asignatura de Idioma Español.
- VII.2. La administración de la educación debe organizar y facilitar la participación en seminarios - talleres y otras iniciativas que propicien la actualización de los maestros en tan importante área de estudio.
- VII.3. Las instancias de supervisión, de la administración educativa, deben verificar con frecuencia y tenacidad el empleo de la didáctica idónea en el proceso enseñanza aprendizaje de la materia de Idioma Español.
- VII.4. Los establecimientos educativos a todo nivel, prioritariamente el nivel primario, deben asumir con sinceridad su vocación y compromiso de garantizar la calidad del proceso de la clase de Idioma Español.
- VII.5. Aunque es parte de la metodología idónea, es oportuno recomendar de modo puntual, la aplicación de variantes didácticas (dinámicas) que coadyuven a la motivación de los estudiantes hacia el aprendizaje satisfactorio de la lengua.

BIBLIOGRAFIA

01. AYALA, L. 1983. Taller de Lectura y Redacción. México, Porrúa.
02. ACCOMAZZI, Gervasio. 1984. Manual de Gramática Castellana. Guatemala, CENALTEX.
03. ACCOMAZZI, Gervasio. 1987. Manual de Gramática Castellana. Guatemala, Edt. Piedra Santa.
04. CARDENAL, Jesús. 1990. Español Dinámico. México, Porrúa.
05. DE LEON, Victor Hugo. 1982. Los medios de comunicación en la Educación Moderna. Guatemala, CENALTEX.
06. GALO DE LARA, M. del C. Rendimiento Escolar en el área del Lenguaje. Guatemala, Folleto impreso.
07. GALO DE LARA, M. del C. Tecnología Didáctica. Guatemala, Edt. Piedra Santa.
08. HALDRICH, Roger. 1990. Gramática Transformativa del Idioma Español. México, Porrúa.
09. LOZANO, L. Español Activo. México, Porrúa.
10. LOZANO, L. Didáctica de la Lengua Española y la Literatura. México, Porrúa.
11. MANACORDA DE ROSSETI, Mabel. 1961. La Gramática Estructural en la Escuela Secundaria. Argentina, Kapelusz.

12. MANACORDA DE ROSSETI,
Mabel.
1970
Gramática Española Aquí.
Argentina, Kapelusz.
13. MINEDUC.
1987
Guía Programática del
Idioma Español 1o., 2o.,
3o. grado.
Guatemala, CENALTEX.
14. MINEDUC.
1987
Utilización del Caste-
llano por los Mayas
Hablantes y rurales.
Guatemala, Folleto im-
preso.
15. PALMA, G.
1995
Hacia la Medida del
Maestro.
Guatemala, CEDIGUAT.
16. RAMIREZ, E. R. A.
¿ Cómo está su Orto-
grafía ?
Guatemala, Artemis
Edinter.
17. RAMIREZ, E. R. A.
Ortografía Hoy.
Guatemala, Artemis
Edinter.

ANEXOS

ANEXO 1

1. Opciones didácticas para fomentar las formas de expresión oral y escritas:

No es fácil redactar y hablar en público con propiedad. Esta capacidad no se recibe por herencia, lograrlo no es instantáneo ni automático, es el resultado de un proceso en el término del tiempo.

Aunque no existen fórmulas, ni recetas para adquirir la habilidad de un orador o un escritor, la experiencia sugiere algunas actividades que pueden ser de gran utilidad.

a. Entretenimientos:

Observación e interpretación de "sopas" de letras, relación de figuras con sus nombres por intereses de uso de fonemas, solución de cruciletras (crucigramas) de fonemas, formación de figuras con letras unidas por puntos, llenado de palabras incompletas, con letras relacionadas con objetos asociados, son, entre, otros, en entretenimientos escritos que pueden dar buenos resultados

b. Concursos:

Los concursos son una buena opción pues fomentan la competencia entre estudiantes dentro de un marco con resultando en generadores de habilidad. Entre otros se puede referir la lectura y solución de adivinanzas agrupadas, redacción de breves historias creadas por los alumnos y las alumnas, desarrollo de temas breves (por escrito) y exposición oral de los mismos, concursos de lectura en voz alta.

c. Fomento y cultivo del hábito de lectura:

En abril de 1992, durante un seminario taller organizado por la Fundación Para el Exito, uno de los ponentes aseveró que "Guatemala es un país que no sabe leer"

Su afirmación trascendía la Guatemala analfabeta, él hablaba en términos de hábitos de lectura, mencionó que del 35% de la población no alfabetada, una mayoría abrumadora no tiene el hábito de lectura y del pequeño grupo que sí lo hace, la mayoría "no sabe leer".

* ¿ Cómo cultivar el hábito de leer ?

La respuesta a esta inquietud invoca la lógica práctica. ¿ Cómo se aprende a nadar ?, Nadando. ¿ Cómo se aprende a conducir ?, Conduciendo. Los temas de grandes obras literarias como "A amar se aprende amando", "Camino se hace al andar", nos retan a leer pues no puede fomentarse y cultivarse el hábito de la lectura, sino leyendo, se aprende a leer, leyendo.

d. Algunos errores de expresión oral y escrita:

ES INCORRECTO

A base de
Acto a realizarse
A cuenta de
A lo que vemos
Al instante de salir
A nivel de
De acuerdo a
En base a
En honor a (al)
En relación a
En distinto a esto
Escapo al peligro
Lo dice de verdad
Mirarse al espejo
Protestan de todo
Quedó de venir
Vino de casualidad
Debe de venir
Quiero decirle de que
Lo mandó a castigar
Mirar de cerca

ES CORRECTO

Sobre la base de
Acto por realizarse
Por cuenta de
Por lo que vemos
En el instante de salir
En nivel de
De acuerdo con
Con base en
En honor de (del)
En relación con
Es distinto de esto
Escapo del peligro
Lo dice en verdad
Mirarse en el espejo
Protestan por todo
Quedó en venir
Vino por casualidad
Debe venir
Quiero decirles que
Lo mandó castigar
Mirar cerca

Desieé	Deseé
Golpie	Golpeé
Plantie	Planteé
Tiendita	Tiendecita
Viejito	Viejecito
Pueblito	Pueblecito
Dijistes	Dijiste
Escribistes	Escribiste
Veniste	Viniste
Llegastes	Llegaste
Hubieron	Hubo
Hayga	Haya
Alternativa (solo debe usarse cuando hay dos opciones)	Salida y opción
Lo hizo sin saber	Lo hizo sabiendo
Al no saber su opinión	Al ingnorar su opinión
La no aceptación del giro	El rechazo del giro
La no existencia de fe	La ausencia de fe
No conociendo eso	Desconociendo eso
No conociendo eso	Desconociendo eso
No dejarán de hacerlo	Lo harán
No deje de indicarnos	Indíquenos
No estará presente	Estará ausente
No quiero ignorar	Quiero saber
No resulta procedente	Resulta improcedente
No sean reacios	Muéstrense dispuestos
No sean insinceros	Sean sinceros
No sean inhábiles	Sean hábiles
No sean desleales	Sean leales
Para no ocasionar gastos	Para evitar gastos
Quisiera no olvidar	Quisiera recordar
Su no concurrencia a	Su ausencia a
Lo dijo de propósito	Lo dijo a propósito
Salió de diputado	Salió diputado
Busco a una persona	Busco una persona
Trabajé de balde	Trabajé en balde
Perder a un amigo	Perder un amigo
Mas sin embargo	Mas o sin embargo
Dice que tiene que haber	Dice que debe haber

Esto quiere decir que
Para enfatizar ese hecho
Se hace el propósito de
estudiar

Quiero que con toda sinceridad me digas la verdad sin ocultar nada.

Esto significa
Para destacar ese hecho
Se pronome estudiar

Quiero que me digas la verdad

ANEXO 2

ENCUESTA

(para docentes)

PRESENTACION

Para efectos de una tesis -graduación- de Licenciatura en Pedagogía y Ciencias de la Educación, se lleva a cabo una encuesta que incluye a docentes y estudiantes del Nivel diversificado de Magisterio de la Escuela Normal Rural No. 4, de Salamá, Baja Verapaz, alrededor de la asignatura de Lenguaje o Literatura. Agradeceremos su colaboración en el sentido de responder objetivamente las siguientes preguntas:

1. ¿Podría mencionar las asignaturas que más le gustaría impartir, en un orden de prioridad de 1 a 3?
-

2. ¿Cuánta importancia atribuye al estudio del Lenguaje dentro del currículo de los niveles básico y diversificado del magisterio?.
-

3. ¿Podría explicar en forma concreta cómo el estudio del lenguaje incide en el proceso formativo del estudiante de Magisterio?.
-

4. Hemos encontrado que entre los estudiantes priva tanto una imagen distorsionada como una postura defensiva respecto a la accesibilidad de la materia de Idioma Español. ¿Qué piensa de ello? ¿Cuáles podrían ser las causas?.
-

5. ¿Podría compartir qué método(s) y técnica(s) emplea o em-

plearía en la asignatura en mención? ¿Tiene algún método que, en su opinión, sea más efectivo que los otros? ¿Cuál es?

6. ¿Utiliza la demostración y la ejemplificación? ¿Con qué frecuencia?

7. ¿Cuánto espacio dá a la ejercitción dentro de la asignatura de Idioma Español?

8. ¿A qué atribuye la carencia oral y escrita que se manifiesta en los estudiantes de magisterio?

9. ¿Ha participado en cursos o seminarios sobre actualización docente? ¿En cuántos? ¿Cuándo fue la última vez?

10. ¿Participaría en la organización, montaje y dinámica de algun curso, seminario, taller o consulta de maestros sobre actualidad docente?

3. ¿Qué tanta dificultad atribuye al estudio del Lenguaje?

Mucha

Poca

Ninguna

4. La dedicación manifiesta de los docentes que imparten la asignatura en mención es:

Mucha

Poca

Ninguna

5. ¿Organiza el profesor dinámicas durante el desarrollo del curso?

Siempre

A veces

Nunca

6. ¿Emplea el profesor la técnica de la demostración?

Siempre

A veces

Nunca

7. ¿Cree que la ejemplificación utilizada por el docente de dicha clase es?

Mucha

Poca

Ninguna

8. ¿Considera que los docentes que imparten Lenguaje están actualizados en los conocimientos del curso?

Si

No

9. ¿Utiliza el profesor la técnica de la ejercitación?

Siempre

A veces

Nunca

10. Escriba sus sugerencias para mejorar el proceso enseñanza aprendizaje en dicha materia.
